ebios-fire

Dekoracyjny ogień na bioetanolu

Instrukcja montażu i eksploatacji

„Quadra Inside I SL“
„Quadra Inside II SL“
„Quadra Inside III SL“

Wskazówka:
W przypadku nieprzestrzegania instrukcji montażu oraz instrukcji obsługi roszczenia z tytułu gwarancji tracą ważność.

- Zmiany techniczne
i pomyłki zastrzeżone-
(aktualizacja 02/2012)

SPARTHERM
Feuerungstechnik GmbH
Maschweg 38

49324 Melle, Niemcy

SPARTHERM®
Feuerungstechnik

Wstęp / Filozofia jakości

Wybrali Państwo ebios-fire firmy Spartherm – serdecznie dziękujemy za zaufanie.
W świecie dobrobytu i produkcji masowej łączymy naszą nazwę z kredo naszego właściciela pana Gerharda Manfreda Rokossa:
Wysoka jakość techniczna w połączeniu z modną stylistyką i najwyższym poziomem obsługi klienta, aby polecił nas swoim znajomym". Wspólnie z naszymi partnerami handlowymi oferujemy Państwu najwyższej klasy produkty zapewniające poczucie bezpieczeństwa i wrażenie przytulności. Uważne przeczytanie instrukcji obsługi jest konieczne do szybkiego i szczegółowego poznania dekoracyjnego ognia.
Poza informacjami dotyczącymi obsługi niniejsza instrukcja zawiera również, ważne dla Państwa bezpieczeństwa, wskazówki dotyczące użytkowania i utrzymania w dobrym stanie Państwa ebios-fire oraz udzieli pomocnych wskazówek.

W przypadku dalszych pytań proszę się skontaktować ze swoim sprzedawcą.

Zawsze wspaniały ogień.
Zespół Spartherm
G.M. Rokossa

Ważna wskazówka

Zgodnie z Ustawą o bezpieczeństwie urządzeń i produktów oraz naszym ustawowym obowiązkiem zwracamy uwagę, że ten produkt ulega rozgrzaniu:

Ciepło spalania bio-kominka przy:

Quadra Inside I SL – 0,5 l / h wynosi ok. 3.300 W
Quadra Inside II SL – 1,0 l / h wynosi ok. 6 600 W
Quadra Inside III SL – 1,5 l / h wynosi ok. 9 900 W

Wartość opałowego etanolu 96% wynosi ok. 29.600 kJ / kg. Przy przepływie paliwa rzędu:

Quadra Inside I SL (0,5 l/h ok. 0,4 kg/h = uwolnione ciepło ok. 3.300 W
Quadra Inside II SL (1,0 l/h ok. 0,8 kg/h = uwolnione ciepło ok. 6 600 W
Quadra Inside III SL (1,5 l/h ok. 0,8 kg/h = uwolnione ciepło ok. 9 900 W

Jednak podczas pracy kominka dekoracyjnego niezbędny jest dopływ dużej ilości świeżego powietrza, w przeciwnym razie ilość dwutlenku węgla w powietrzu przewyższy dopuszczalne stężenie.

Napływające świeże powietrze jest z reguły chłodniejsze niż ogrzewane powietrze w pomieszczeniu, co prowadzi do straty energii. Efektywna wydajność grzewcza bio-kominków jest bardzo znikoma, dlatego dekoracyjne kominki na bio-paliwo nie są generatorami ciepła.

Są to kominki dekoracyjne, nieprzeznaczone do ogrzewania ani do ciągłej eksploatacji. Mimo to należy pamiętać, że produktem ubocznym procesu spalania jest ciepło. Może to prowadzić do zwiększonego ogrzewania pomieszczenia, w którym się je ustawia. Proszę uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i zasady wentylacji.

Proszę przestrzegać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1 Wskazówki ogólne ... 5
2 Zakres dostawy ... 7
3 Instrukcja montażu ... 8
3.1 Dane techniczne ... 9
3.1.1 Quadra Inside I SL ... 9
3.1.2 Quadra Inside II SL ... 11
3.1.3 Quadra Inside III SL ... 13
3.2 Mata palnika CERAMAT FN ... 15
3.3 Podstawowe wymagania dotyczące montażu ... 15
3.4 Miejsce zainstalowania ... 16
3.5 Instalacja / montaż ... 16
3.6 Wskazówki ogólne w sprawie montażu w indywidualnie wykonywanych meblach ... 17
3.6.1 Wymiary minimalne konstrukcji mebli ... 21
3.6.2 Montaż Quadra Inside I SL / II SL / III SL ... 24
3.6.3 Ochrona przeciwpożarowa/odstępy minimalne przy ustawianiu mebli ... 27
3.7 Ogólne wskazówki dotyczące montażu w rzemieślniczo wykonanych otwartych komorach paleniskowych/paleniskach ... 35
3.7.1 Minimalne wymiary komory paleniskowej wykonanej metodą rzemieślniczą ... 39
3.8 Ochrona przeciwpożarowa/minimalne odstępy w rzemieślniczo wykonanych paleniskach ... 43
3.8.1 Quadra Inside I SL ... 43
3.8.2 Quadra Inside II SL ... 44
3.8.3 Quadra Inside III SL ... 44
3.9 Zaopatrzenie w powietrze zasilające ... 44
4 Test bezpieczeństwa ... 45
4.1 Ogólne wskazówki dotyczące eksploatacji ... 45
4.2 Ochrona przeciwpożarowa ... 48
4.3 Paliwo ... 48
4.4 Uruchomienie ... 48
4.4.1 Uruchomienie Quadra Inside ... 49
4.4.2 Uzupełnianie paliwa ... 53
4.4.3 Bezpieczne wyłączanie ... 55
5 Czyszczenie i pielęgnacja ... 55
5.1 Czyszczenie części osłony ... 55
6 Konserwacja/usuwanie usterek ... 56
6.1 Kominek i szyba szybko i nieregularnie pokrywa się sadzą ... 56
6.2 Trudności z rozpaleniem ognia ... 56
6.3 Przykry zapach ... 56
6.4 Obraz płomienia zmienia się ... 56
6.5 Rozlany etanol zapala się ... 57
7 Ogólne warunki gwarancji ... 58
7.1 Generalne informacje ... 58
7.2 Okres gwarancji ... 58
7.3 Dowód zakupu ... 58
7.4 Wyłączenie gwarancji ... 58
7.5 Usunięcie wad - naprawa ... 59
7.6 Części wymienne. ... 59
7.7 Odpowiedzialność ... 59
7.8 Uwagi ... 59
7.9 Oświadczenie konstruktora indywidualnie wykonanego mebla/instalacji kominkowej z Quadra Inside 60
8 Notatki ... 61

1 Wskazówki ogólne

Małe dzieci, osoby starsze i chore: Jak przy wszystkich otwartych płomieniach rozsądne jest zamocowanie zabezpieczenia dla tych grup osób **➔Niebezpieczeństwo oparzenia!🡐** Takich osób **nigdy** nie wolno pozostawiać bez nadzoru przy płonącym lub niedawno wygaszonym ebios-fire! Ebios-fire wolno używać tylko pod nazdorem!

Podczas ustawiania i eksplotacji ebios-fire należy przestrzegać odpowiednich krajowych i lokalnych zaleceń i przepisów, zwłaszcza przepisów o ochronie przeciwpożarowego.

Ebios-fire Quadra Inside zostały poddane kontrolom wg najnowszych standardów bezpieczeństwa i odpowiadają aktualnemu stanowi rozwoju technicznego.

Podczas montażu należy pamiętać o zaleceniach niniejszej instrukcji. Miejsce montażu wybiera się tak, aby spełniało wymogi wentylacji i ochrony przeciwpożarowej niniejszej instrukcji. Miejsce ustawienia musi gwarantować wykluczenie w trakcie eksploatacji możliwości poruszenia palnika wskutek uderzenia lub podobnego działania.

Ebios-fire Quadra Inside jest przeznaczony do indywidualnego montażu. Budowniczy kominka jest odpowiedzialny za przestrzeganie wytycznych dotyczących bezpieczeństwa eksploatacyjnego i pożarowego i za przeprowadzenie kontroli przy pierwszym uruchomieniu. (patrz rozdział 4. „Kontrola bezpieczeństwa“)

Wszystkie modele mogą być eksploatowane tylko z zamkniętym wiekiem obudowy.

Proszę pamiętać, że paliwa **nie** wolno uzupełniać **w ciepłym lub rozpalonym stanie** urządzenia. Do napełniania **NIE** wolno używać rynny palnika, lecz **TYLKO** otworu wlewowego!
Zalecamy gaszenie ebios-fire przez wypalenie zbiornika do końca. Na nieużywanym palniku muszą znajdować się blachy osłonowe.
Uzupełnianie paliwa można powierzać tylko osobom, które zaznajomiły się z urządzeniem i zasadami bezpieczeństwa oraz zostały przez Państwa poinstruowane w zakresie obsługi.

ebios-fire nie jest grzejnikiem, lecz kominkiem dekoracyjnym.

Bio-etanol jest substancją niebezpieczną i zgodnie z przepisami może być przechowywany tylko w wyznaczonych ilościach:
Składowanie w piwnicy: **maks. 20 litrów**
Składowanie w mieszkaniu: **maks. 5 litrów**

Przed montażem lub pierwszym uruchomieniem ebios-fire proszę przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję montażu i obsługi. **Należy usunąć wszystkie przedmioty z ebios-fire Qudra Inisde** (poza jednostką palnika).

Przestrzegać przepisów o ochronie przeciwpożarowej i substancjach niebezpiecznych!

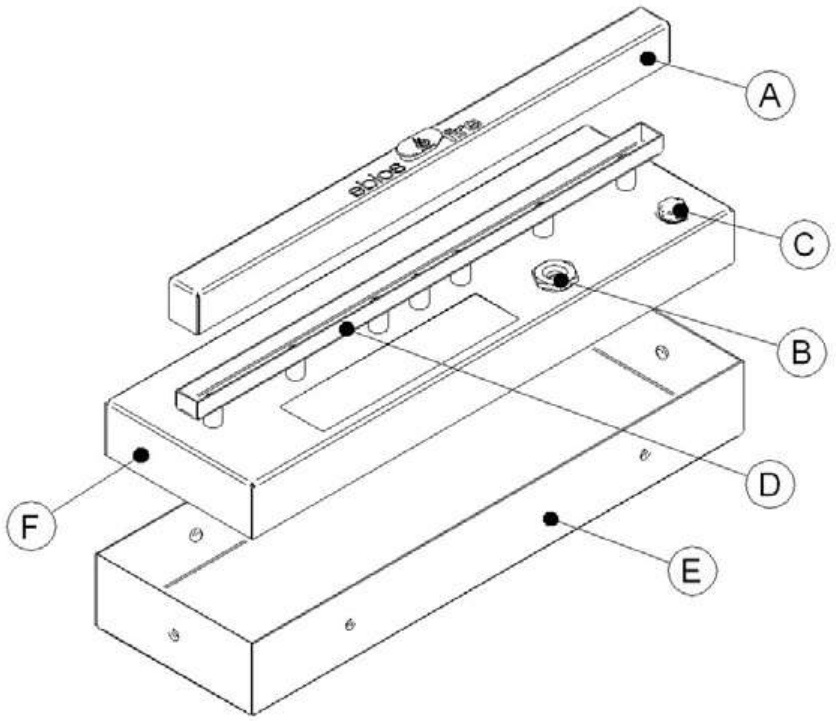
Szczególne wskazówki dotyczące zabudowy Quadra Inside II SL i III SL

Modele Qaudra Inside II SL i III SL ze względu na swoją budowę są traktowane w Niemczech jako grzejniki a zatem jako paleniska, na które trzeba uzyskać zezwolenie. Należy zawczasu uzyskać informację o przepisach prawa budowlanego dotyczących zabudowy grzejnika. Kompetentnych odpowiedzi może Państwu udzielić okręgowy mistrz kominiarski. Oprócz tego konieczne jest przestrzeganie krajowych i europejskich norm, krajowych i lokalnych dyrektyw i przepisów, w szczególności właściwego rozporządzenia w sprawie palenisk danego kraju związkowego.

2 Zakres dostawy

- 1 x Gehäuse Quadra Inside I SL,II SL, III SL
- Inside I SL 1 x palnik etanolowy EB 500
- Inside II SL 2 x palnik etanolowy EB 500
- Inside III SL 3 x palnik etanolowy EB 500
- Palnik etanolowy EB 500 składa się z:
    - Wanna zabezpieczająca
    - Zbiornik z rynną palnika
    - Mata palnika
    - Otwór wlewowy
    - Wziernik stanu paliwa
    - Blacha osłonowa
    - Klucz (zamek zbiornika)
- 1x zimna rączka
- Kanister na etanol (Inside I SL, 1 x, Inside II SL, 2 x, Inside III SL, 3 x)
- 1x kurek zlewowy na kanister
- 1x lejek
- 1x butla do zwilżania

Tu na przykładzie Quadra Inside I SL



Poz.	Nazwa
A	Blacha osłonowa
B	Wziernik stanu paliwa
C	Otwór wlewowy
D	Rynna palnika
E	Pojemnik zabezpieczający
F	Zbiornik

Rys. 1

3 Instrukcja montażu

Proszę starannie stosować się do poniższych wskazówek. Należy pamiętać, że bio-etanol jest płynnym paliwem, podczas spalania którego mogą wytwarzać się miejscami wysokie temperatury i które samo jest łatwopalne. Nieprzestrzeganie wskazówek montażowych i eksploatacyjnych może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji aż po zapalenia paliwa grożącego wybuchem. Umiejętna instalacja i postępowanie zapewnią bezpieczną i niezawodną eksploatację. Urządzenie nie ma prawa się przewrócić i musi być ustawione poziomo. Urządzenie należy odpowiednio zamocować – na ścianie bądź na podłodze. Służy to Państwa własnemu bezpieczeństwu.

3.1 Dane techniczne

3.1.1 Quadra Inside I SL

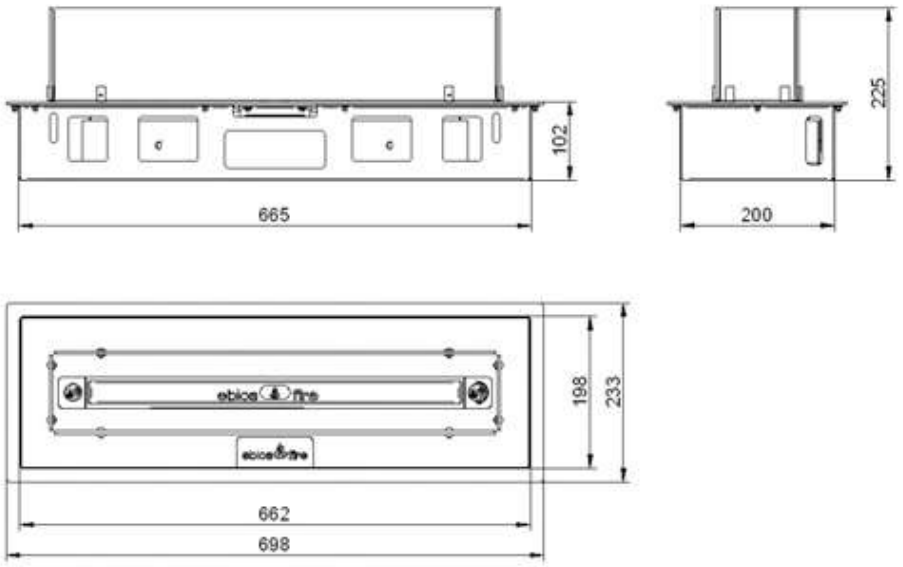
	Quadra Inside I SL		
Rodzaj paliwa:	Bio-etanol (zawartość etanolu > 96 %)		
Ilość pełna:	maks. 2,6 l		
Zużycie paliwa:	ok. 0,5 l/h		
Czas palenia się:	ok. 5 h*		
Temperatura w zbiorniku:	< 65°C		
Ciężar palników (pustych) z blachą osłonową:	5,3 kg		
Minimalna kubatura pomieszczenia na palnik: **	84 m³	167 m³	418 m³
Wymiana powietrza przy współczynniku: **	1	0,5	0,2
Odpowiednia wielkość pomieszczenia przy wys. 2,5 m **	34 m²	67 m²	167 m²

Poniższe współczynniki wymiany powietrza są przytaczane jako wartości orientacyjne:

Wymiana powietrza [1/h]	Uwaga
0…0,5	Zamknięte okna, drzwi
0,3…1,5	Okno uchylone, bez rolet
5…10	Okno półotwarte

1) Recknagel, Sprenger, Schrameck: Heizung+Klimatechnik, wydawnictwo Oldenbourg

*Proszę pamiętać, że zdolność oświetleniowa płomieniowa może osłabnąć do tego stopnia, że przestaje być wyraźnie widoczny. Należy uczulić na to dzieci i innych domowników.
**Dane te odnoszą się wyłącznie do zapotrzebowania ebios-fire na powietrze do spalania. Jeśli w tym samym pomieszczeniu znajdują się inne urządzenia zużywające powietrze (np. paleniska niezależne od powietrza w pomieszczeniu jak piece kominowe czy grzejniki centralnego ogrzewania, wyciągi z przyłączem zewnętrznym, systemy wentylacyjne), należy je osobno uwzględnić.

Ilustracja	
Model	**Quadra Inside I SL**
Umiejscowienie	Montaż w palenisku instalacji kominowej Montaż w indywidualnie zbudowanym meblu
Liczba palników	1
Szerokość mm	710
Głębokość mm	300
Wysokość mm	102 (bez szyb ochronnych)
Ciężar kg	ok. 17 kg

Ilustracja Quadra Inside I SL

3.1.2 Quadra Inside II SL

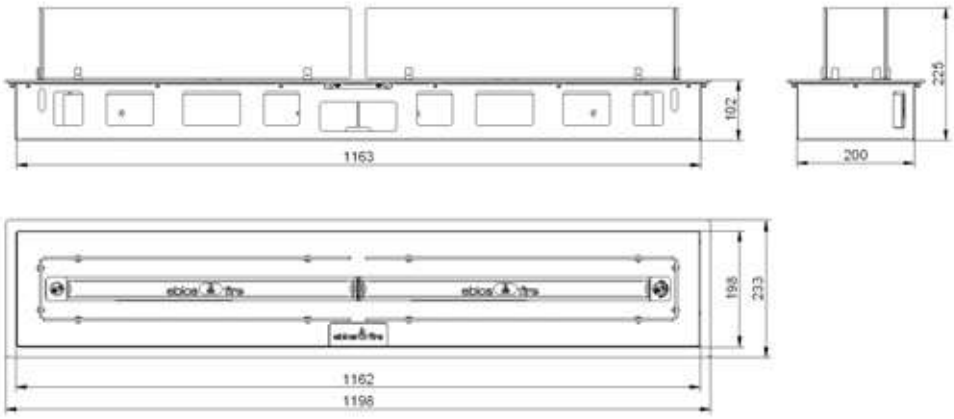
	Quadra Inside II SL		
Rodzaj paliwa:	Bio-etanol (zawartość etanolu > 96%)		
Ilość pełna: (na jednostkę paleniska)	maks. 2,6 l		
Zużycie paliwa: (na jednostkę paleniska)	0,5 l/h		
Czas palenia się:	ok. 5 h*		
Temperatura w zbiorniku:	< 65℃		
Ciężar palników (pustych) z blachą osłonową:	18,5 kg		
Minimalna kubatura pomieszczenia: **	168 m³	334 m³	836 m³
Wymiana powietrza przy współczynniku **	1	0,5	0,2
Odpowiednia wielkość pomieszczenia przy wys. 2,5m **	68 m²	134 m²	334 m²

Poniższe współczynniki wymiany powietrza są przytaczane jako wartości orientacyjne:

Wymiana powietrza [1/h]	Uwaga
0…0,5	Zamknięte okna, drzwi
0,3…1,5	Okno uchylone, bez rolet
5…10	Okno półotwarte

1) Recknagel, Sprenger, Schrameck: Heizung+Klimatechnik, wydawnictwo Oldenbourg

*Proszę pamiętać, że zdolność oświetleniowa płomieniowa może osłabnąć do tego stopnia, że przestaje być wyraźnie widoczny. Należy uczulić na to dzieci i innych domowników.
**Dane te odnoszą się wyłącznie do zapotrzebowania ebios-fire na powietrze do spalania. Jeśli w tym samym pomieszczeniu znajdują się inne urządzenia zużywające powietrze (np. paleniska niezależne od powietrza w pomieszczeniu jak piece kominowe czy grzejniki centralnego ogrzewania, wyciągi z przyłączem zewnętrznym, systemy wentylacyjne), należy je osobno uwzględnić.

Ilustracja	
Model	**Quadra Inside II SL**
Umiejscowienie	Montaż w palenisku instalacji kominowej Montaż w indywidualnie zbudowanym meblu
Liczba palników	2
Szerokość mm	1210
Głębokość mm	300
Wysokość mm	102 (bez szyb ochronnych)
Ciężar kg	ok. 32 kg

Ilustracja Quadra Inside II SL

3.1.3 Quadra Inside III SL

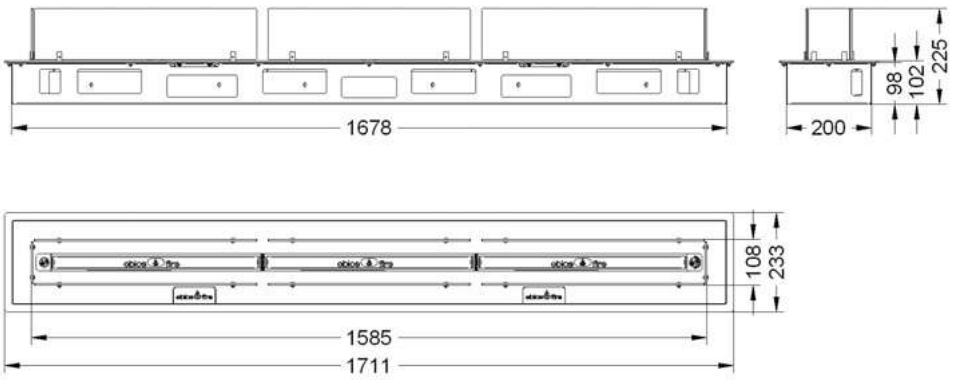
	Quadra Inside III SL		
Rodzaj paliwa:	Bio-etanol (zawartość etanolu > 96%)		
Ilość pełna: (na jednostkę paleniska)	maks. 2,6 l		
Zużycie paliwa: (na jednostkę paleniska)	0,5 l/h		
Czas palenia się:	ok. 5 h*		
Temperatura w zbiorniku:	< 65°C		
Ciężar palników (pustych) z blachą osłonową:	28,5		
Minimalna kubatura pomieszczenia: **	252 m³	501m³	1254³
Wymiana powietrza przy współczynniku: **	1	0,5	0,2
Odpowiednia wielkość pomieszczenia przy wys. 2,5m **	102 m²	201m²	501m²

Poniższe współczynniki wymiany powietrza są przytaczane jako wartości orientacyjne:

Wymiana powietrza [1/h]	Uwaga
0…0,5	Zamknięte okna, drzwi
0,3…1,5	Okno uchylone, bez rolet
5…10	Okno półotwarte

1) Recknagel, Sprenger, Schrameck: Heizung+Klimatechnik, wydawnictwo Oldenbourg

*Proszę pamiętać, że zdolność oświetleniowa płomieniowa może osłabnąć do tego stopnia, że przestaje być wyraźnie widoczny. Należy uczulić na to dzieci i innych domowników.
**Dane te odnoszą się wyłącznie do zapotrzebowania ebios-fire na powietrze do spalania. Jeśli w tym samym pomieszczeniu znajdują się inne urządzenia zużywające powietrze (np. paleniska niezależne od powietrza w pomieszczeniu jak piece kominowe czy grzejniki centralnego ogrzewania, wyciągi z przyłączem zewnętrznym, systemy wentylacyjne), należy je osobno uwzględnić.

Ilustracja	
Model	**Quadra Inside III SL**
Umiejscowienie	Montaż w palenisku instalacji kominowej Montaż w indywidualnie zbudowanym meblu
Liczba palników	3
Szerokość mm	1711
Głębokość mm	300
Wysokość mm	102 (bez szyb ochronnych)
Ciężar kg	ok. 38,5 kg

Ilustracja Quadra Inside III SL

3.2 Mata palnika CERAMAT FN

Dostarczoną matę palnika z tworzywa zwanego CERAMAT FN (czarną) powinno się dotykać tylko przez rękawiczki, w przeciwnym razie może dojść do podrażnienia skóry. Materiał jest podatny na uszkodzenia mechaniczne. Z tego względu nie należy maty zginać, zaginać itp.

3.3 Podstawowe wymagania dotyczące montażu

Podczas instalacji i eksploatacji ebios-fire należy przestrzegać i stosować wszystkie wymagane normy krajowe i europejskie oraz przepisy lokalne (o ochronie przeciwpożarowej itp.)! Wymieniona poniżej lista ważnych uregulowań może być niekompletna.

BetrSichV	Rozporządzenie w sprawie niezawodności eksploatacji
Vbf	Rozporządzenie w sprawie cieczy palnych
BsV	Rozporządzenie kraju związkowego w sprawie ochrony przeciwpożarowej
LBO	Krajowe prawo budowlane
GefStoffV	Rozporządzenie w sprawie substancji niebezpiecznych

Ebios-fire mogą być ustawiane w pomieszczeniach oraz miejscach, gdzie ich lokalizacja, warunki budowlane, jak również sposób eksploatacji nie będą stwarzać zagrożeń. Powierzchnia pomieszczenia, w którym zostanie ustawiony ebios-fire, musi umożliwiać prawidłowe i zgodne z przeznaczeniem funkcjonowanie paleniska.

Do transportu ebios-fire mogą być używane tylko dopuszczone i **posiadające wystarczającą wytrzymałość pomoce transportowe**.
Dla bezpiecznego i bezproblemowego transportu należy przestrzegać następujących punktów:

- Urządzenia transportowe (jeśli konieczne), specjalne taczki mogą podejmować ebios-fire tylko od tyłu.
- Podczas transportu w zbiorniku **nie może** znajdować się **paliwo**.

SZKODY POWSTAŁE PODCZAS TRANSPORTU proszę zgłaszać niezwłocznie swojemu dostawcy. W trakcie montażu i transportu proszę chronić osłonę oraz widoczne części mebla kominkowego przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.

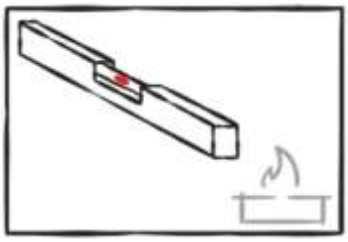
3.4 Miejsce zainstalowania

Nie wolno ustawiać ebios-fire:

1. W pomieszczeniach w obrębie schodów, oprócz budynków mieszkalnych z nie więcej niż dwoma mieszkaniami,
2. W ogólnodostępnych korytarzach.
3. W garażach.
4. W pomieszczeniach, w których przechowuje się, przetwarza lub produkuje łatwopalne lub podatne na eksplozje materiały w takich ilościach, które powodują zagrożenie zapalenia lub eksplozji.
5. W niedostatecznie wentylowanych pomieszczeniach.
6. W publicznie dostępnych miejscach bez nadzoru.
7. W miejscach, gdzie nie są chronione przez przeciągami.
8. Na stołach, meblach, konsolach ściennych itd.

3.5 Instalacja / montaż

Ebios-fire Quadra Inside są gotowymi do użycia urządzeniami, przeznaczonymi do zamontowania w płycie górnej indywidualnie zbudowanego mebla (materiały palne) lub w indywidualnie zbudowanym, otwartym palenisku (materiały niepalne).
W przypadku indywidualnie budowanych palenisk Quadra Indise nie wymaga odprowadzania spalin.
Ebios-fire, czy to w wersji stojącej, przyściennej czy też w wersji do zabudowania, musi być **usytuowany poziomo** i **zabezpieczony przez przechyleniem**. Urządzenie przyścienne mocuje się do ściany, wersję stojącą - do ściany lub do podłogi. Należy przy tym zachować odległości bezpieczeństwa (rys. 34, 35, 36 i 16, 20, 24 obszar promieniowania). Nie wolno zamykać tylnych otworów wentylacyjnych. Palnik ze zbiornikiem bezpieczeństwa i blachą osłonową umieszcza się w przewidzianych do tego mocowaniach Quadra Inside.
Meble stojące wolno ustawiać tylko na podłogach o wystarczającej nośności. Przy niewystarczającej nośności konieczne jest podjęcie środków (np. płyta rozdzielająca obciążenie), aby ją osiągnąć. Przy montażu naściennym proszę stosować odpowiednie materiały mocujące (kołki wpuszczane w ścianę, śruby itp.).

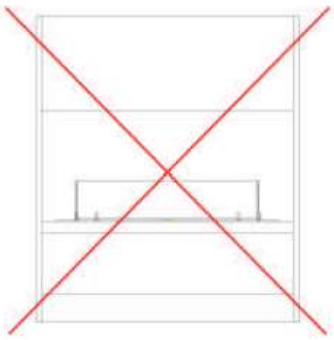


Jakiekolwiek modyfikacje w konstrukcji modeli Quadra Inside są z zasady NIEDOPUSZCZALNE!

3.6 Wskazówki ogólne w sprawie montażu w indywidualnie wykonywanych meblach

- Konstrukcja indywidualnie zaprojektowanego mebla do wbudowania Qudra Inside składa się zasadniczo z płyty górnej/stołowej oraz komory obudowy z układem doprowadzającym powietrze. W przypadku modeli do zamontowania w stole komora obudowy nie jest konieczna, ale jednak zalecana.

- W przypadku montażu w indywidualnie zaprojektowanym meblu (materiały palne) należy bezwzględnie pamiętać, że Quadra Inside NIE wolno montować we wnęce mebla! **Niebezpieczeństwo pożaru!**

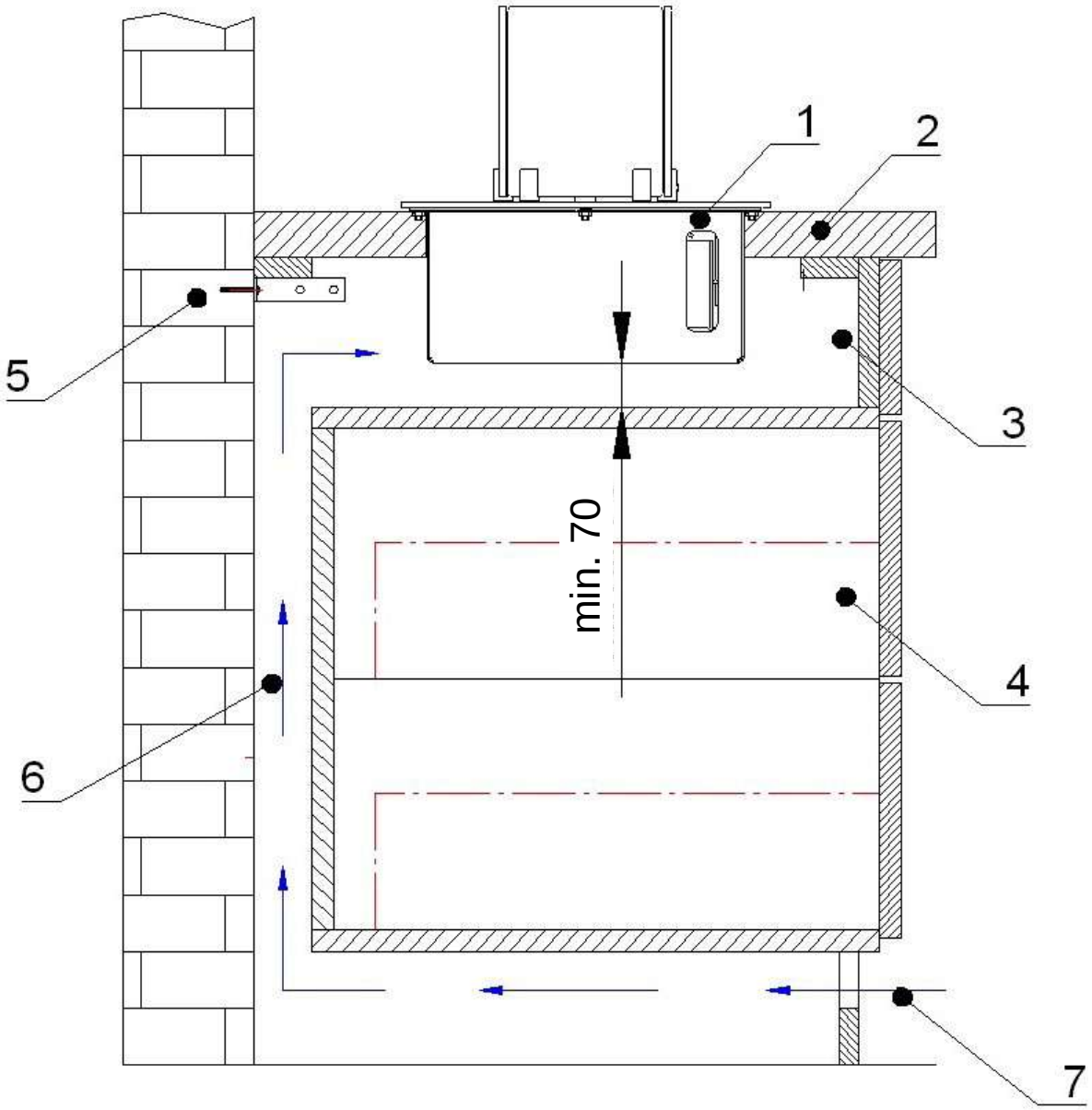


- (Nad Quadra Inside, aż do sufitu pokoju **(minimalny odstęp >1000 mm)**, nie mogą znajdować się żadne przedmioty.)
- Quadra Inside wolno montować wyłącznie w płytach górnych/stołowych mebli. (Przykład: komoda, kredens, szafka wysuwana, stół)
- Quadra Inside należy z zasady przykręcić do płyty górnej/stołowej.
- Meble z zasady wymagają zakotwienia na stałe do ściany bądź do podłogi i zabezpieczenia przez przypadkowym przesunięciem, przewróceniem lub uniesieniem. Należy w tym celu dobrać właściwe materiały mocujące.
- Wszelkie otwory doprowadzające powietrze i tylne kanały wentylacyjny muszą być drożne i nie wolno ich zasłaniać, w przeciwnym razie może dojść do nadmiernego nagromadzenia się ciepła.➔**Niebezpieczeństwo pożaru!**
- Minimalny przekrój otworu na powietrze dolotowe w meblu wynosi:

  Quadra Inside I SL 200 cm²

Quadra Inside II SL 400 cm²
Quadra Insidel II SL 600 cm²

- Tylne kanały wentylacyjne muszą być odpowiednio zwymiarowane.
- Przestrzeni pod obudową Quadra Inside (komora obudowy, rys. 2) nie wolno wykorzystywać do składowania jakichkolwiek rzeczy. Przestrzeń do składowania rzeczy i komorę obudowy należy przestrzennie rozdzielić od siebie ślepym pułapem i tylną ścianą.



Rys. 2 Przykład szafki wyciąganej

1	Quadra Inside
2	Płyta górna/stołowa
3	Komora obudowy
4	Przestrzeń na składowanie rzeczy
5	Zakotwienie ścienne
6	Wentylacja tylna
7	Otwór wlotowy powietrza

- Przy otwartych meblach stołowych (rys 3.) należy uważać, by nie zasłonić otworów na spodzie obudowy Quadra Inside żadnymi przedmiotami.

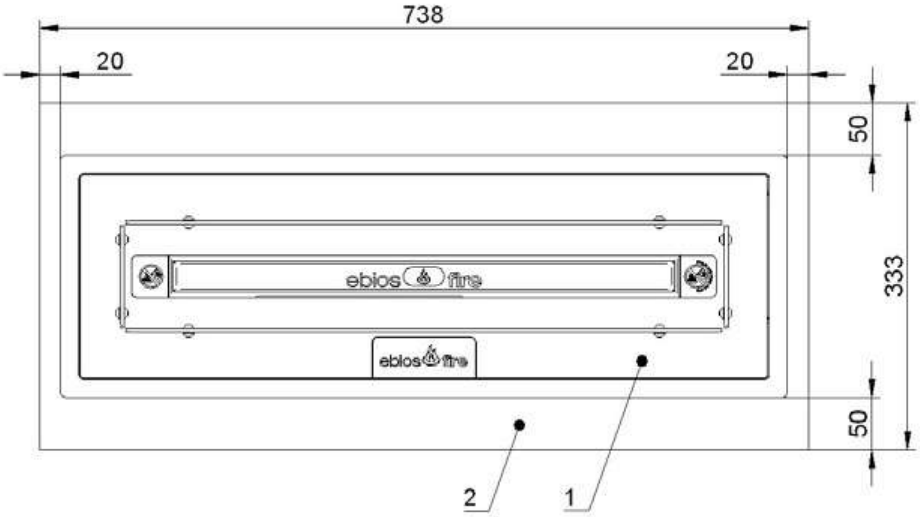
Rys. 3 Przykład otwartego mebla stołowego

- Quadra Inside należy mocno przykręcić 6 śrubami do płyty górnej/stołowej mebla. Należy w tym celu dobrać właściwe śruby mocujące.

3.6.1 Wymiary minimalne konstrukcji mebli

3.6.1.1 Quadra Inside I SL

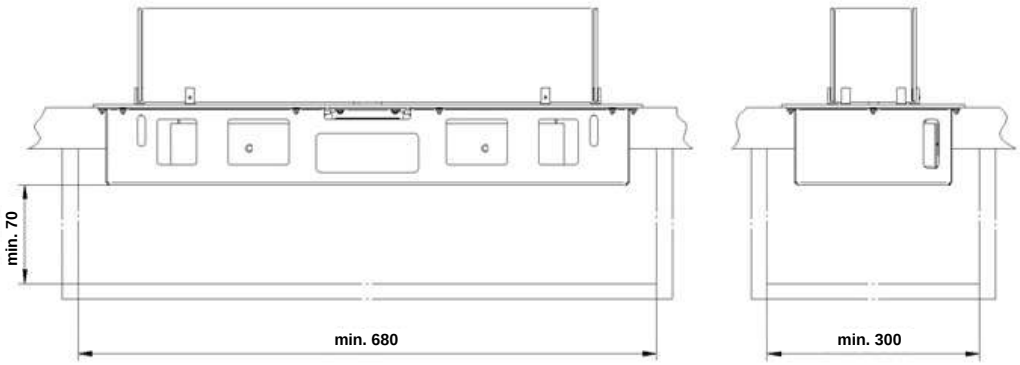
- Minimalny wymiar płyta górnej/stołowej (rys. 4) wynosi co najmniej **750 x 400 mm** (szerokość x głębokość).
- Wycięcie na Quadra Inside I SL wynosi **688 x 223 mm** i jest wykonywane pośrodku płyty górnej/stołowej.



Rys. 4 Wymiary minimalnej płyty górnej/stołowej

1	Quadra Inside
2	Płyta górna/stołowa

- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy (rys. 5) wynosi **70 mm**.



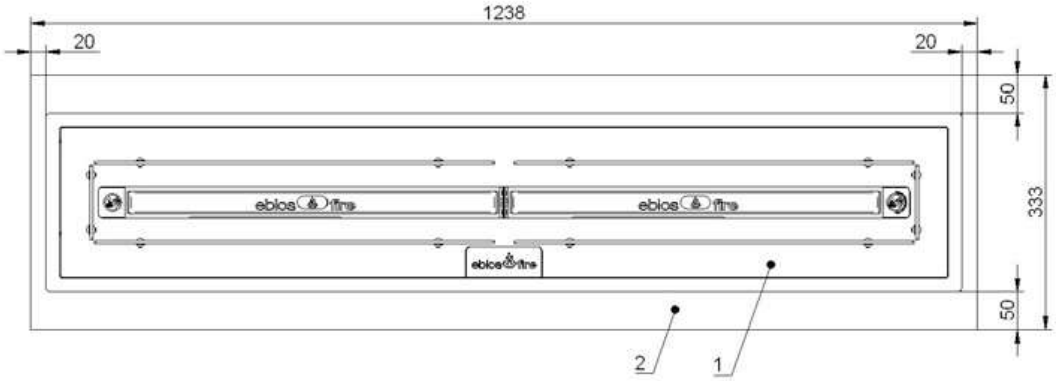
Rys. 5 Wymiary minimalne komory obudowy

- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **200 cm²**. W tym

celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe.

3.6.1.2 Quadra Inside II SL

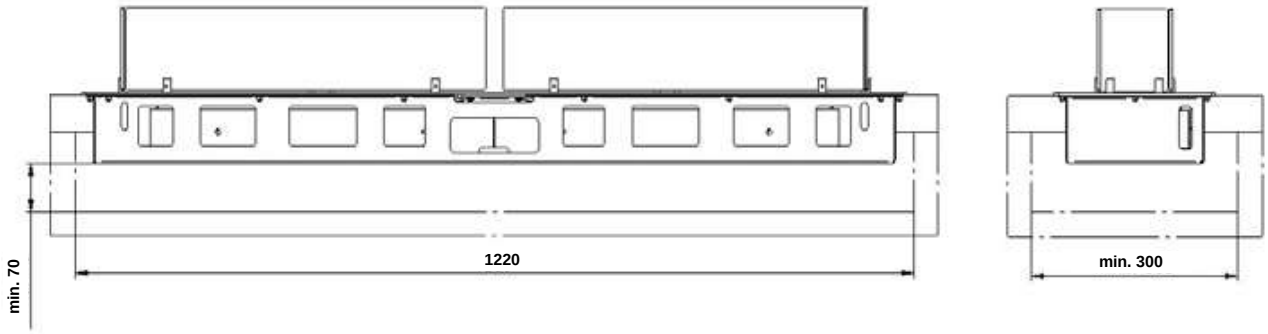
- Minimalny wymiar płyta górnej/stołowej (rys. 6) wynosi co najmniej **1250 x 400 mm** (szerokość x głębokość).
- Wycięcie na Quadra Inside II SL wynosi **1188 x 223 mm** i jest wykonywane pośrodku płyty górnej/stołowej.



Rys. 6 Wymiary minimalny płyty górnej/stołowej

1	Quadra Inside II SL
2	Płyta górna/stołowa

- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy (rys. 7) wynosi **70 mm**.

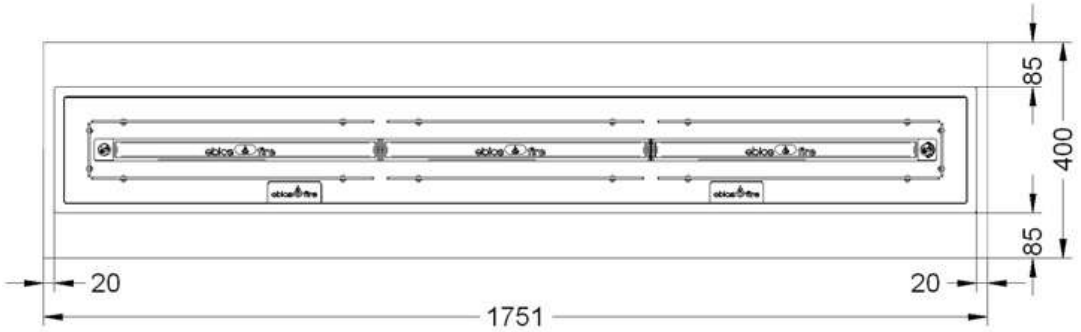


Rys 7 Wymiary minimalne komory obudowy

- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **400 cm²**.
  W tym celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe.

3.6.1.3 Quadra Inside III SL

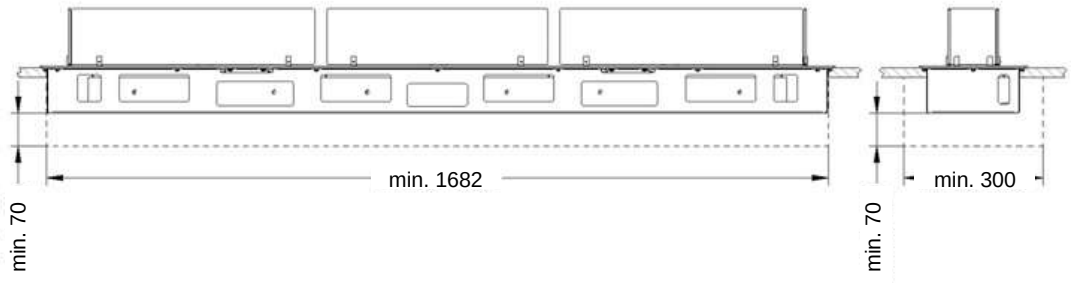
- Minimalny wymiar płyty górnej/stołowej (rys. 8) wynosi co najmniej **1751 x 400 mm** (szerokość x głębokość).
- Wycięcie na Quadra Inside III SL wynosi **1701 x 223 mm** i jest wykonywane pośrodku płyty górnej/stołowej.



Rys. 8 Wymiar minimalny płyty górnej/stołowej

1	Quadra Inside III SL
2	Płyta górna/stołowa

- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy (rys. 9) wynosi **70 mm**.



Rys. 9 Wymiary minimalne komory obudowy

- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **600 cm²**. W tym celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe. –

3.6.2 Montaż Quadra Inside I SL / II SL / III SL

- Quadra Inside należy umieścić w przygotowanym wycięciu płyty górnej/stołowej i wyprostować.

- Wieko obudowy otwiera się następująco:

- Następnie przykręca się obudowę do płyty górnej/stołowej przy użyciu 6 kątowników dystansowych i **6** śrub. Należy w tym celu dobrać właściwe śruby mocujące.

- W obudowie umieszcza się palnik.

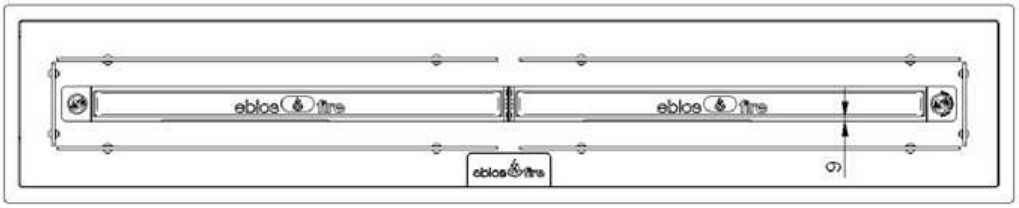
- Należy zamknąć pokrywę obudowy Quadra Inside. Proszę pamiętać o prawidłowym umieszczeniu, tak aby między pokrywą obudowy a obszarem płomienia pozostawała równomierna (patrz rys. 10, 11 i 12) szczelina powietrza, która zagwarantuje wystarczający dopływ powietrza. W innym przypadku może dochodzić do okopcenia pokrywy obudowy i nierównomiernego kształtowania się płomienia.

Quadra Inside I SL

Rys. 10 Szczelina ok. 9 mm (bez blachy osłonowej)

- Następnie wstawia się **4** szyby ochronne.

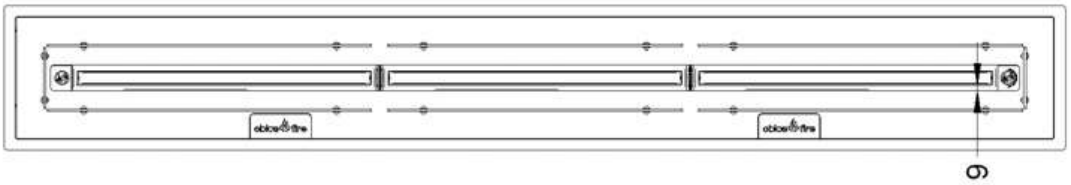
Quadra Inside II SL



Rys. 11 Szczelina ok. 9 mm (bez blachy osłonowej)

- Następnie wstawia się **6** szyb ochronnych.

Quadra Inside III SL



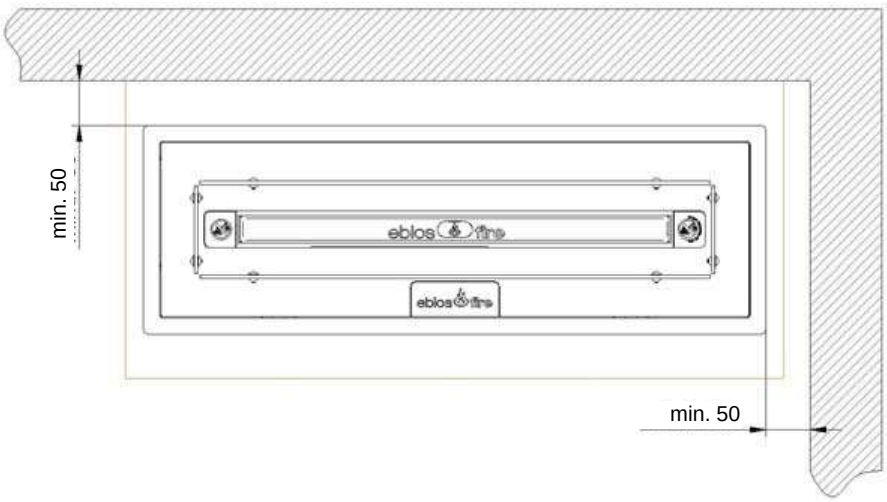
Rys. 12 Szczelina ok. 9 mm (bez blachy osłonowej)

- Następnie wstawia się **8** szyb ochronnych.

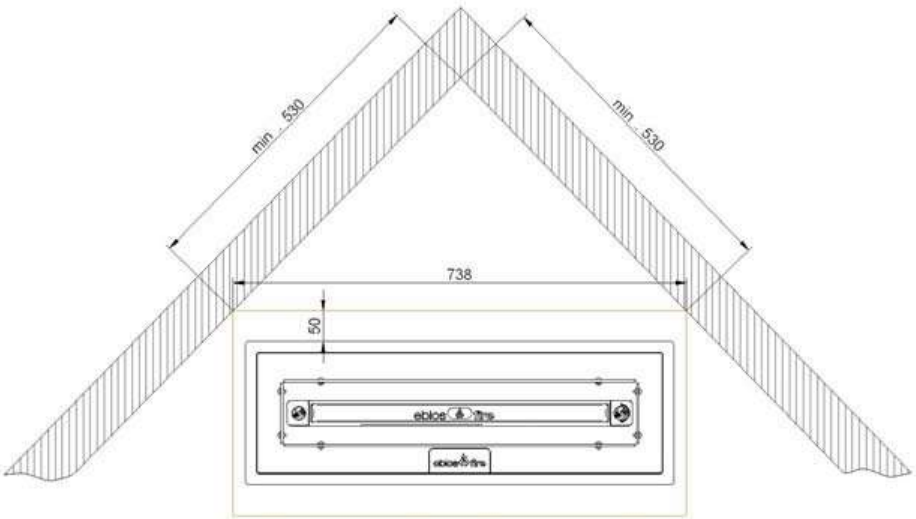
3.6.3 Ochrona przeciwpożarowa/odstępy minimalne przy ustawianiu mebli

- Przy ustawianiu indywidualnie zaprojektowanego mebla przy ścianie należy zachować **50 mm** minimalnego odstępu od ściany z tyłu i z boku. Punktem odniesienia jest rama montażowa obudowy Quadra Inside (patrz rys. 13 – 24).

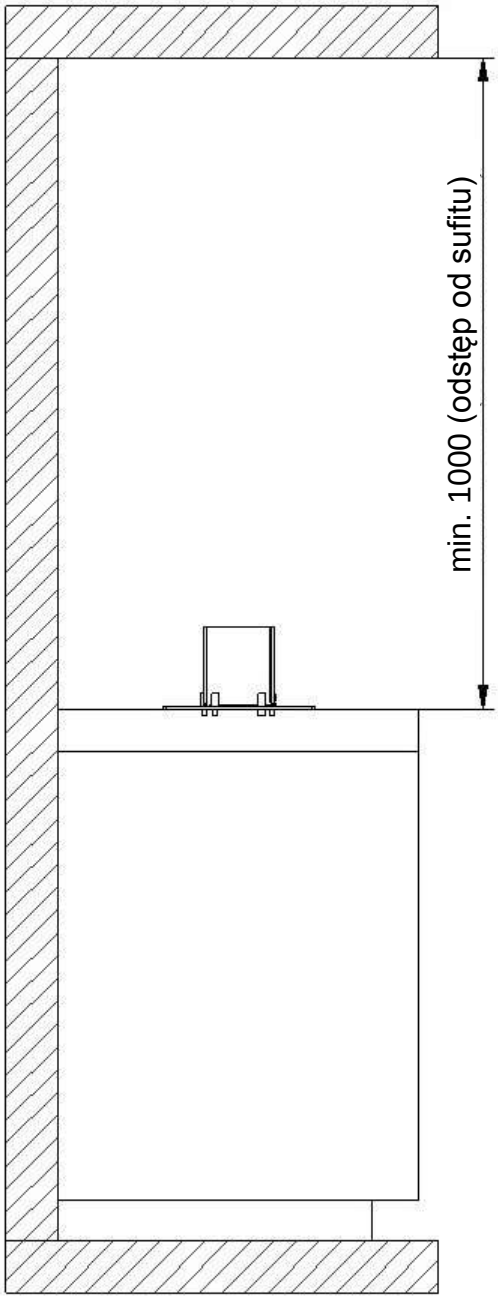
Quadra Inside I SL



Rys. 13 Minimalne odstępy od ściany

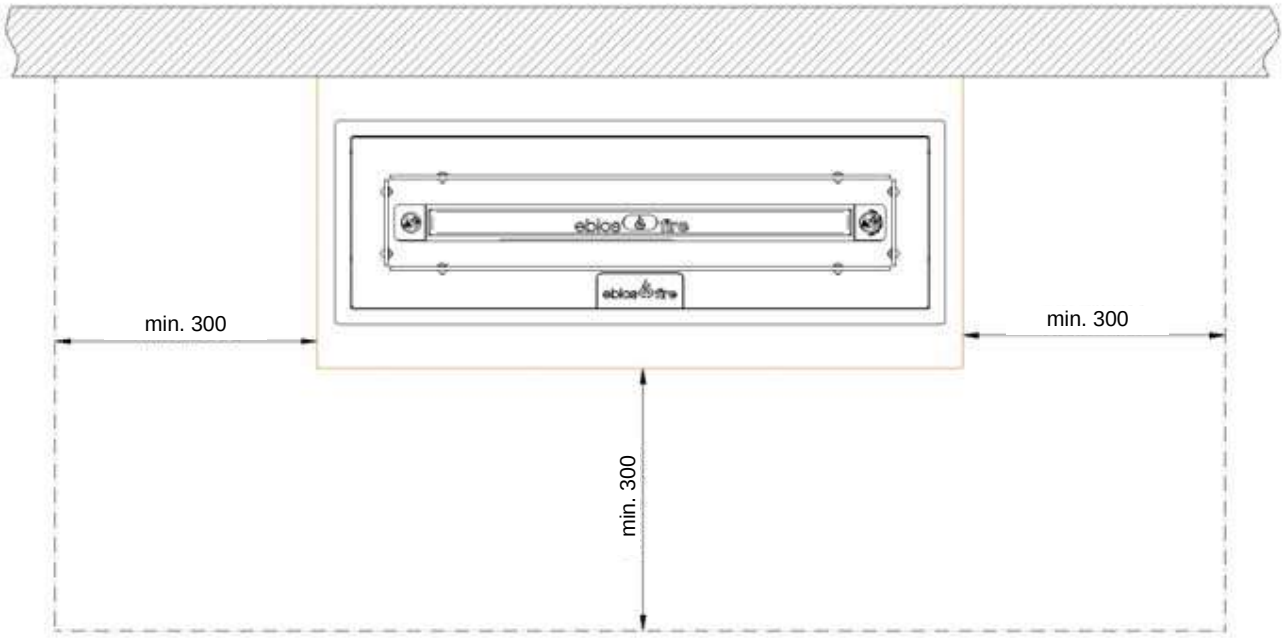


Rys. 14 Minimalne odstępy w rogu pomieszczenia

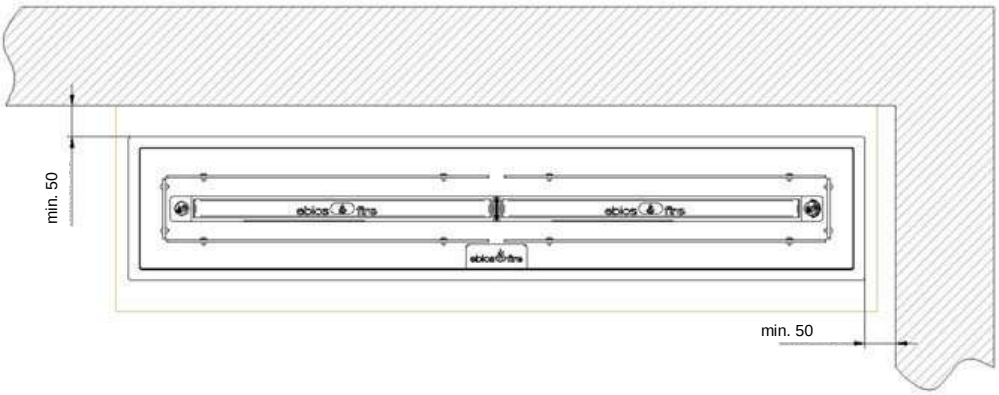


Rys. 15 Minimalny odstęp do sufitu

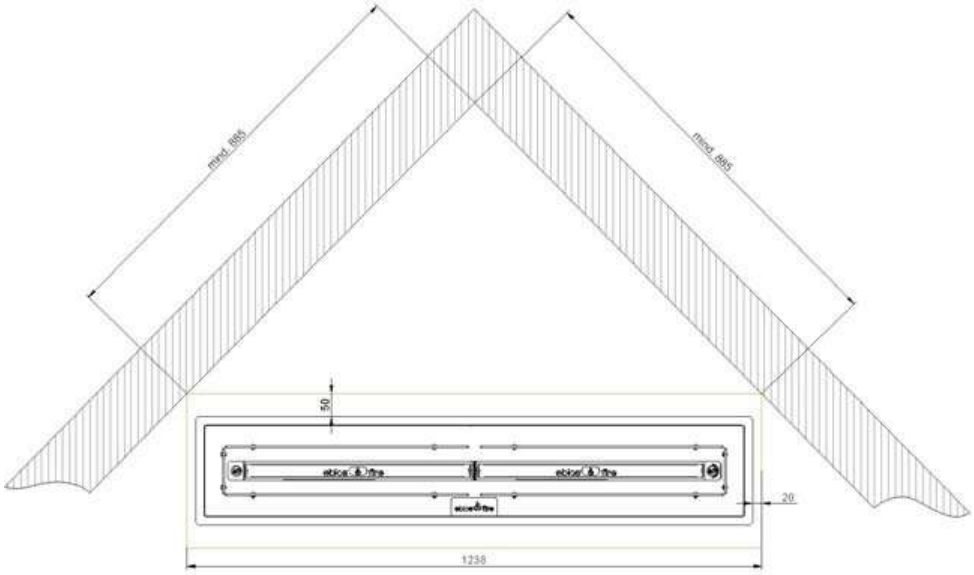
- Musi być zagwarantowana **minimalna odległość** od bocznych palnych elementów budowlanych, mebli, dekoracji lub zasłon **1 000 mm (patrz rys. 16)**, w celu zapewnienia wystarczającej ochrony cieplnej! Nad meblem ebios-fire, aż do sufitu pokoju **(minimalny odstęp >1000 mm)**, nie mogą znajdować się żadne przedmioty (zob. Rys. 15)!



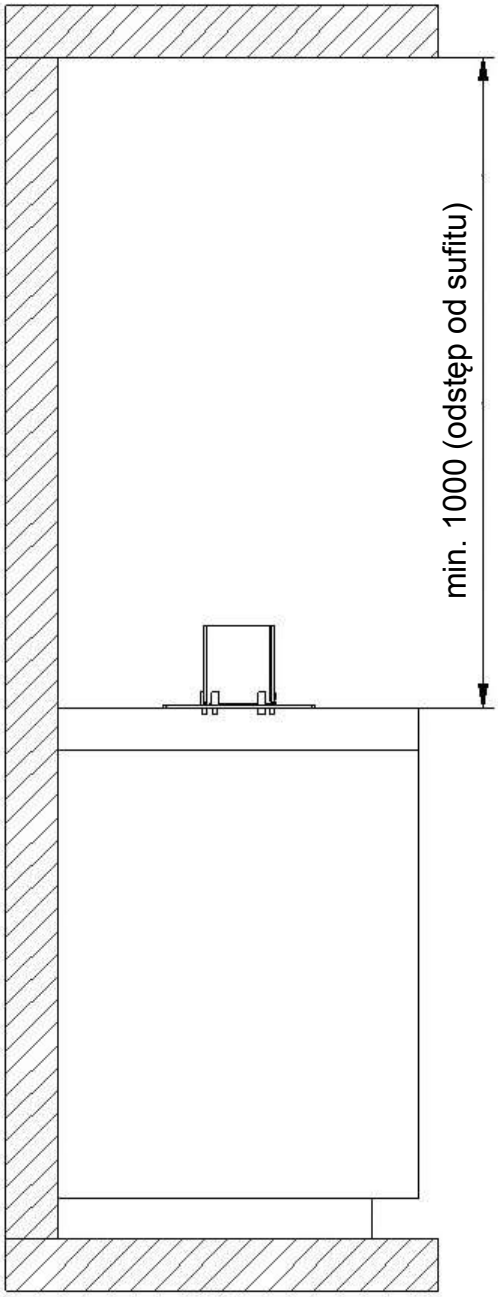
Rys. 16 Minimalne odległości od elementów palnych



Rys. 17 Minimalne odstępy od ściany

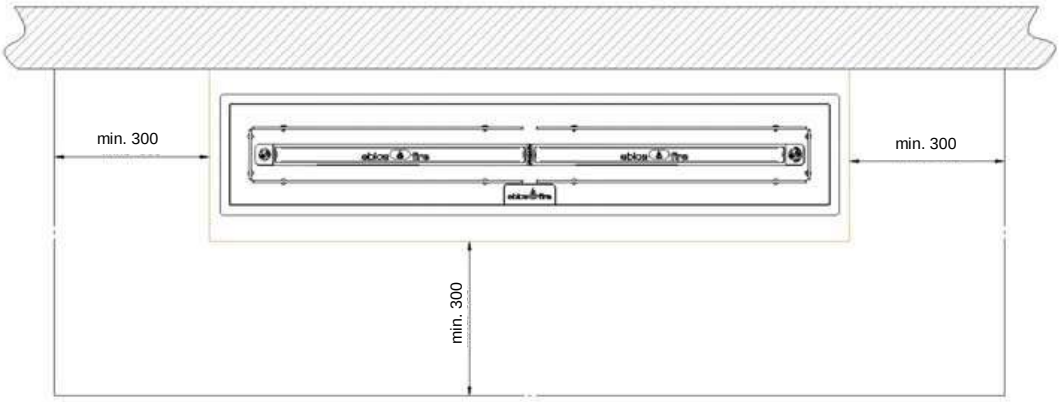


Rys. 18 Minimalne odstępy w rogu pomieszczenia

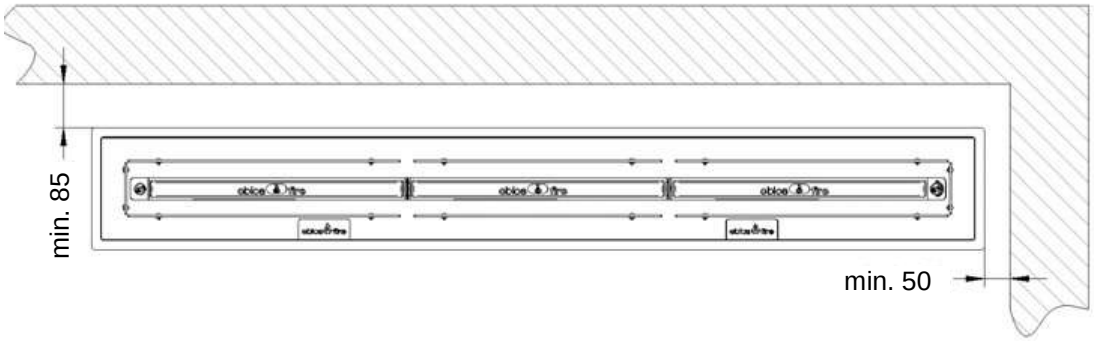


Rys. 19 Minimalny odstęp do sufitu

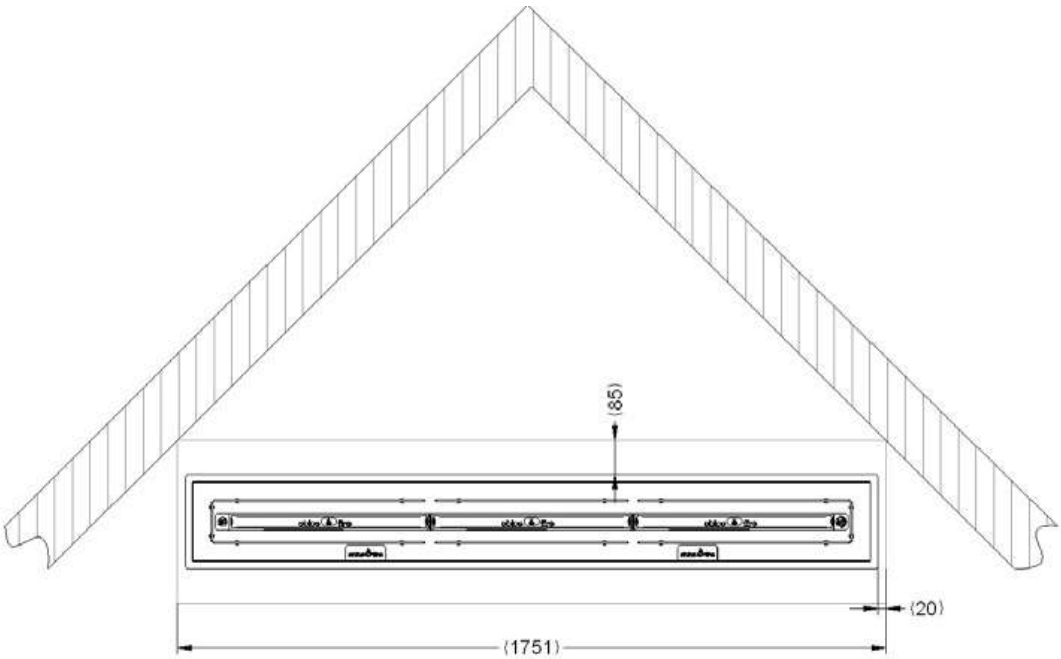
- Musi być zagwarantowana **minimalna odległość** od bocznych palnych elementów budowlanych, mebli, dekoracji lub zasłon **1 000 mm (patrz rys. 20)**, w celu zapewnienia wystarczającej ochrony cieplnej! Nad meblem ebios-fire, aż do sufitu pokoju **(minimalny odstęp >1000 mm)**, nie mogą znajdować się żadne przedmioty (zob. Rys. 19)!



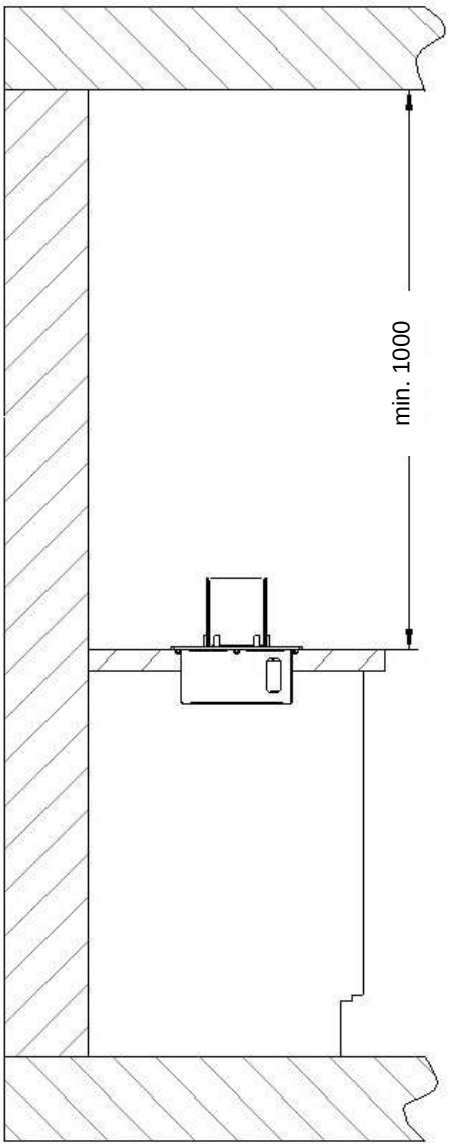
Rys. 20 Minimalne odległości od elementów palnych



Rys. 21 Minimalne odstępy od ściany

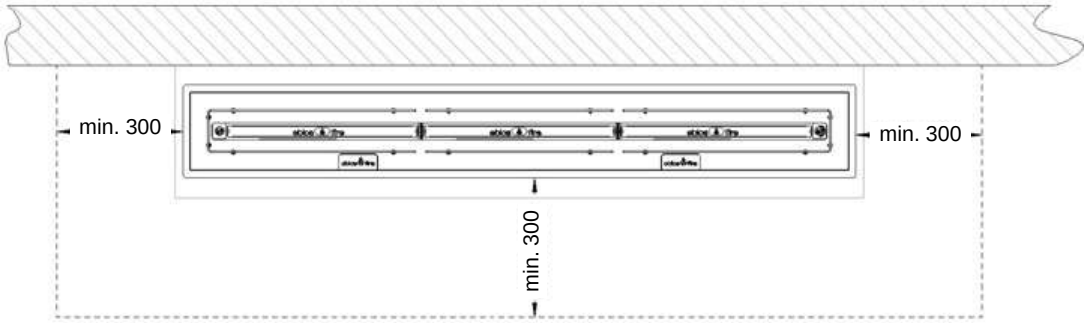


Rys. 22 Minimalne odstępy w rogu pomieszczenia



Rys. 23 Minimalny odstęp do sufitu

- Musi być zagwarantowana **minimalna odległość** od bocznych palnych elementów budowlanych, mebli, dekoracji lub zasłon **1 000 mm (patrz rys. 24)**, w celu zapewnienia wystarczającej ochrony cieplnej! Nad meblem ebios-fire, aż do sufitu pokoju **(minimalny odstęp >1000 mm)**, nie mogą znajdować się żadne przedmioty (zob. rys. 23)!

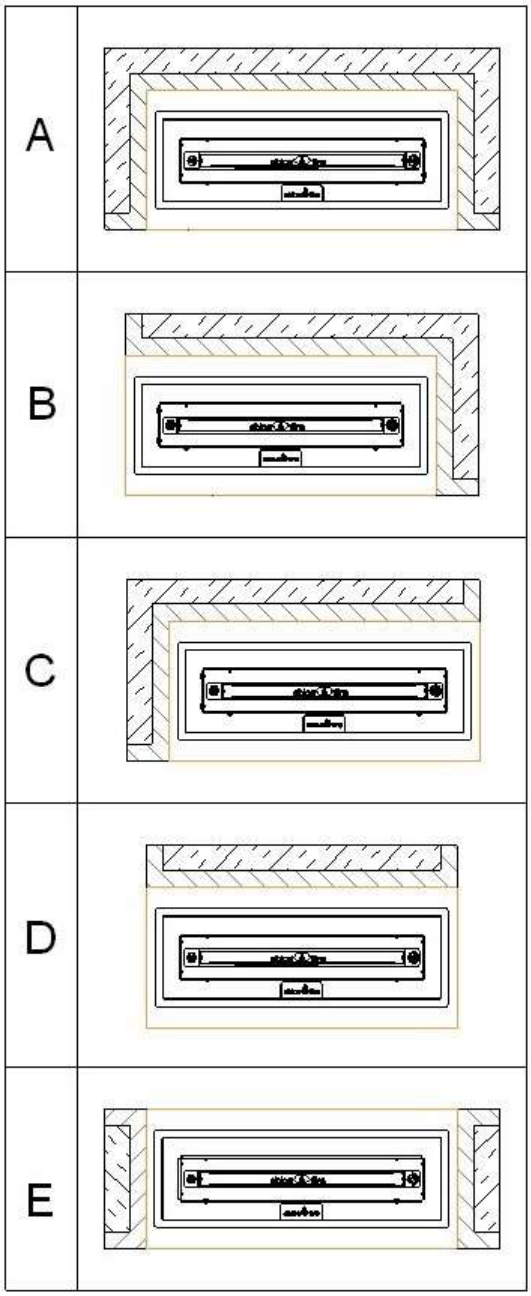


Rys. 24 Minimalne odległości od elementów palnych

3.7 Ogólne wskazówki dotyczące montażu w rzemieślniczo wykonanych otwartych komorach paleniskowych/paleniskach

- Indywidualnie wykonane, otwarte palenisko składa się zasadniczo z komory spalania, komory obudowy z doprowadzeniem powietrza oraz izolacji bądź występu ściennego.
- Komory paleniskowej NIE wolno przymykać drzwiczkami.
- Wszelkie otwory doprowadzające powietrze i tylne kanały wentylacyjne muszą być drożne i nie wolno ich zasłaniać, w przeciwnym razie może dojść do nadmiernego nagromadzenia się ciepła.➔**Niebezpieczeństwo pożaru!**
- Minimalny przekrój otworu na powietrze dolotowe w meblu wynosi:
  Quadra Inside I SL - 200 cm²
  Quadra Inside II SL - 400 cm²
  Quadra Inside III SL - 600 cm²
- Tylne kanały wentylacyjne muszą być odpowiednio zwymiarowane.
- Modele Quadra Inside należy przykręcić do dna komory paleniskowej (płyta podłożowa modeli Quadra Indise) 6 odpowiednimi śrubami.
- Płytę podłogową komory paleniskowej (z wycięciem na Quadra Inside) należy odpowiednio zwymiarować.

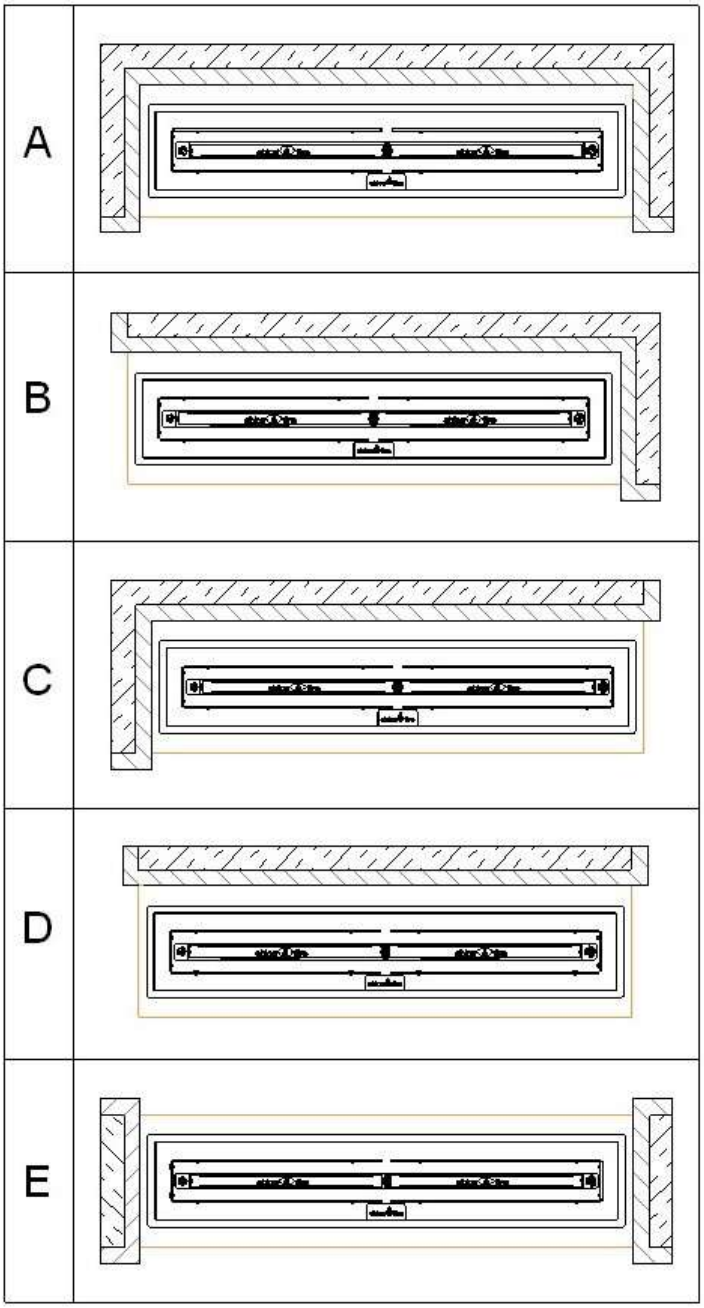
Warianty otwartych palenisk: Quadra Inside I SL



Rys. 25 Warianty otwartych palenisk

A) Wariant frontowy
B) Wariant narożny lewy
C) Wariant narożny prawy
D) Wariant trójboczny otwarty
E) Wariant przezroczysty

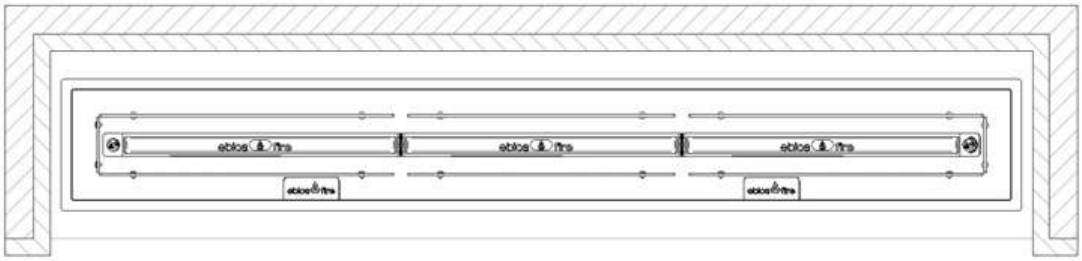
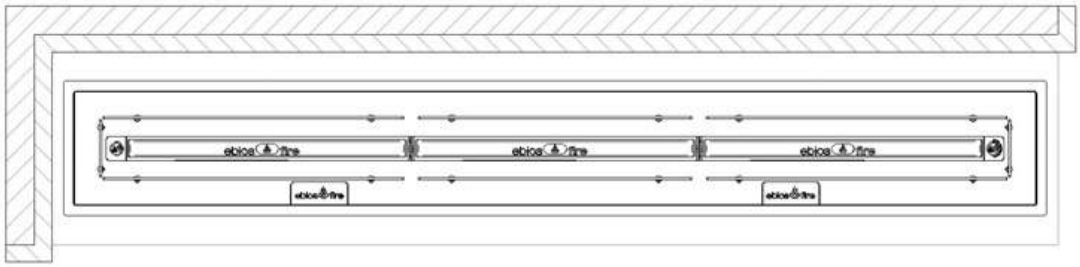
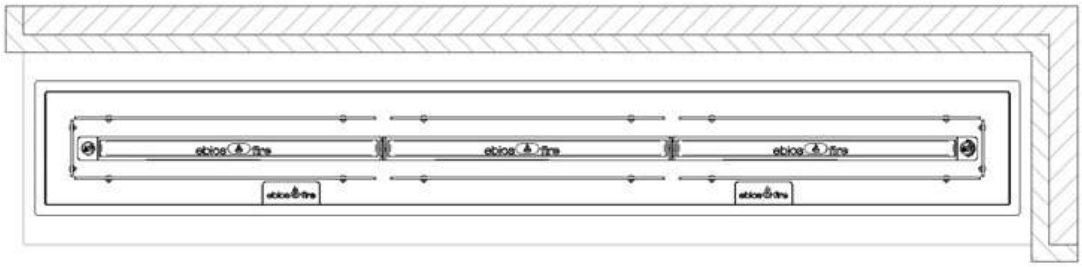
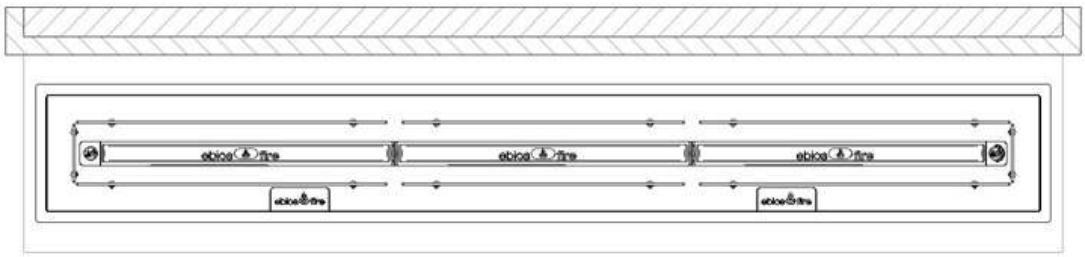
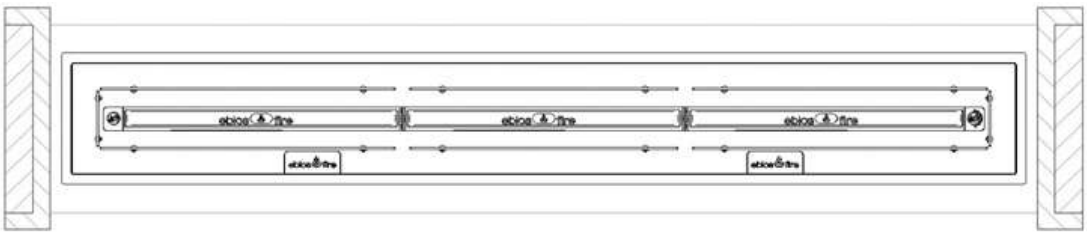
Warianty otwartych palenisk: Quadra Inside II SL



Rys. 26 Warianty otwartych palenisk

A) Wariant frontowy
B) Wariant narożny lewy
C) Wariant narożny prawy
D) Wariant trójboczny otwarty
E) Wariant przezroczysty

Warianty otwartych palenisk: Quadra Inside III SL

A	
B	
C	
D	
E	

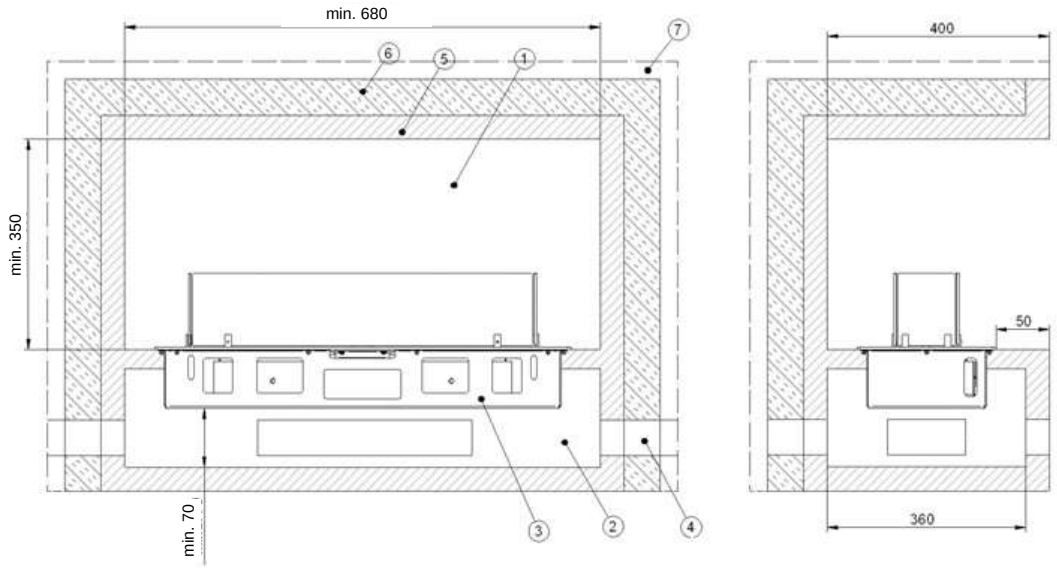
Rys. 27 Warianty otwartych palenisk

A) Wariant frontowy
B) Wariant narożny lewy
C) Wariant narożny prawy
D) Wariant trójboczny otwarty
E) Wariant przezroczysty

3.7.1 Minimalne wymiary komory paleniskowej wykonanej metodą rzemieślniczą

3.7.1.1 Quadra Inside I SL

- Szerokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **750 mm**.
- Wysokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **350 mm**.
- Głębokość komory paleniskowej jest ustalona na **400 mm**.
- Odstęp od krawędzi przedniej komory spalania do ramy obudowy jest ustalony na **50 mm**.
- Wycięcie w dnie komory paleniskowej (płyta podłożowa Quadra Inside I SL) wynosi **692x282 mm**.
- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy wynosi **70 mm**.
- Szerokość komory obudowy wynosi co najmniej **750 mm**.
- Głębokość komory obudowy wynosi co najmniej **360 mm**.
- Przekrój w świetle otworu wlotowego powietrza w komorze obudowy mierzy co najmniej **200 cm²**.



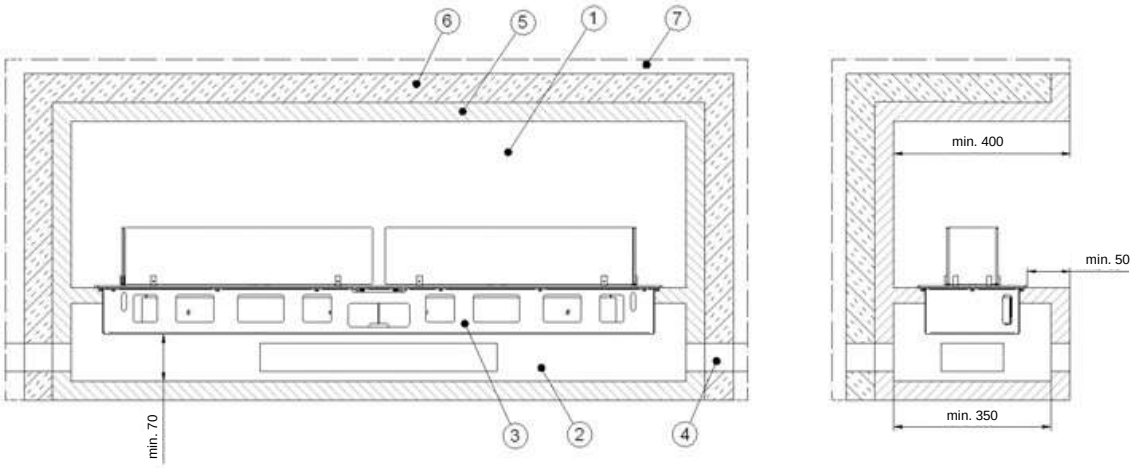
Rys. 28 Wymiary minimalne komory paleniskowej

1	Komora paleniskowa
2	Komora obudowy
3	Quadra Inside
4	Otwór wlotowy powietrza
5	Płyta w wermikulitu lub krzemianu wapnia t ≥ 40 mm
6	Izolacja z wełny mineralnej (wg AGI-Q 132) t ≥ 60 mm
7	Osłona zewnętrzna

- Konstrukcja komory paleniskowej jest wykonywana z płyt z wermikulitu albo z krzemianu wapnia o grubości co najmniej **40 mm**. Wspomniane materiały budowlane muszą mieć ogólne zezwolenie Niemieckiego Instytutu Techniki Budowlanej (DIBT) na stosowanie do wykonania osłony komory paleniskowej.
- Izolację termiczną wykonuje się z mat, płyt lub powłok z krzemianowych materiałów izolujących (kamień, żużel oraz włókna ceramiczne), spełniających wymogi materiału budowlanego klasy A 1 wg DIN 4102, część 1 o górnej granicy temperatury stosowania co najmniej 700°C, w teście wg DIN 52271 i znamionowej gęstości objętościowej 80 kg/m³. Muszą one mieć odpowiedni wskaźnik materiału izolacyjnego wg AGI-Q 132 (Informacja o grubości materiału termoizolacyjnego (rys. 28) odnosi się do wełny mineralnej, wg AGIQ132).
- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **200 cm²**. W tym celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe.
- Quadra Inside należy przykręcić do płyty podłożowej **6** odpowiednimi śrubami.

3.7.1.2 Quadra Inside II SL

- Szerokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **1 260 mm**.
- Wysokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **350 mm**.
- Głębokość komory paleniskowej jest ustalona na **400 mm**.
- Odstęp od krawędzi przedniej komory spalania do ramy obudowy jest ustalony na **50 mm**.
- Wycięcie w dnie komory paleniskowej (płyta podłożowa Quadra Inside II SL) wynosi **1192x282 mm**.
- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy wynosi **70 mm**.
- Szerokość komory obudowy wynosi co najmniej **1 260 mm**.
- Głębokość komory obudowy wynosi co najmniej **360 mm**.
- Przekrój w świetle otworu wlotowego powietrza w komorze obudowy mierzy co najmniej **400 cm²**.



Rys. 29 Wymiary minimalne komory paleniskowej

1	Komora paleniskowa
2	Komora obudowy
3	Quadra Inside II SL
4	Otwór wlotowy powietrza
5	Płyta w wermikulitu lub krzemianu wapnia t ≥ 40 mm
6	Izolacja z wełny mineralnej (wg AGI-Q 132) t ≥ 60 mm
7	Osłona zewnętrzna

- Konstrukcja komory paleniskowej jest wykonywana z płyt z wermikulitu albo z krzemianu wapnia o grubości co najmniej **40 mm**. Wspomniane materiały budowlane muszą mieć ogólne zezwolenie Niemieckiego Instytutu Techniki Budowlanej (DIBt) na stosowanie do wykonania osłony komory paleniskowej.

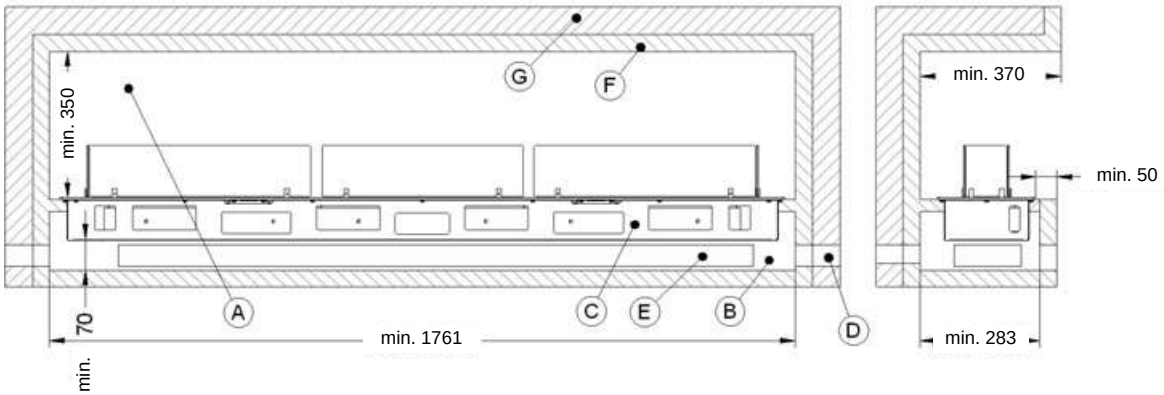
- Izolację termiczną wykonuje się z mat, płyt lub powłok z krzemianowych materiałów izolujących (kamień, żużel oraz włókna ceramiczne), spełniających wymogi materiału budowlanego klasy A 1 wg DIN 4102, część 1 o górnej granicy temperatury stosowania

co najmniej 700°C, w teście wg DIN 52271 i znamionowej gęstości objętościowej 80 kg/m³. Muszą one mieć odpowiedni wskaźnik materiału izolacyjnego wg AGI-Q 132 (Informacja o grubości materiału termoizolacyjnego (rys. 29) odnosi się do wełny mineralnej, wg AGIQ132).

- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **400 cm²**. W tym celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe.
- Quadra Inside II SL należy przykręcić do płyty podłożowej **6** odpowiednimi śrubami.

3.7.1.3 Quadra Inside III SL

- Szerokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **1 760 mm**.
- Wysokość komory paleniskowej wynosi co najmniej **350 mm**.
- Głębokość komory paleniskowej jest ustalona na **400 mm**.
- Odstęp od krawędzi przedniej komory spalania do ramy obudowy jest ustalony na **50 mm**.
- Wycięcie w dnie komory paleniskowej (płyta podłożowa Quadra Inside III SL) wynosi **1693x282 mm**.
- Minimalny odstęp między obudową a dnem komory obudowy wynosi **70 mm**.
- Szerokość komory obudowy wynosi co najmniej **1 760 mm**.
- Głębokość komory obudowy wynosi co najmniej **360 mm**.
- Przekrój w świetle otworu wlotowego powietrza w komorze obudowy mierzy co najmniej **600 cm²**.



Rys. 30 Wymiary minimalne komory paleniskowej

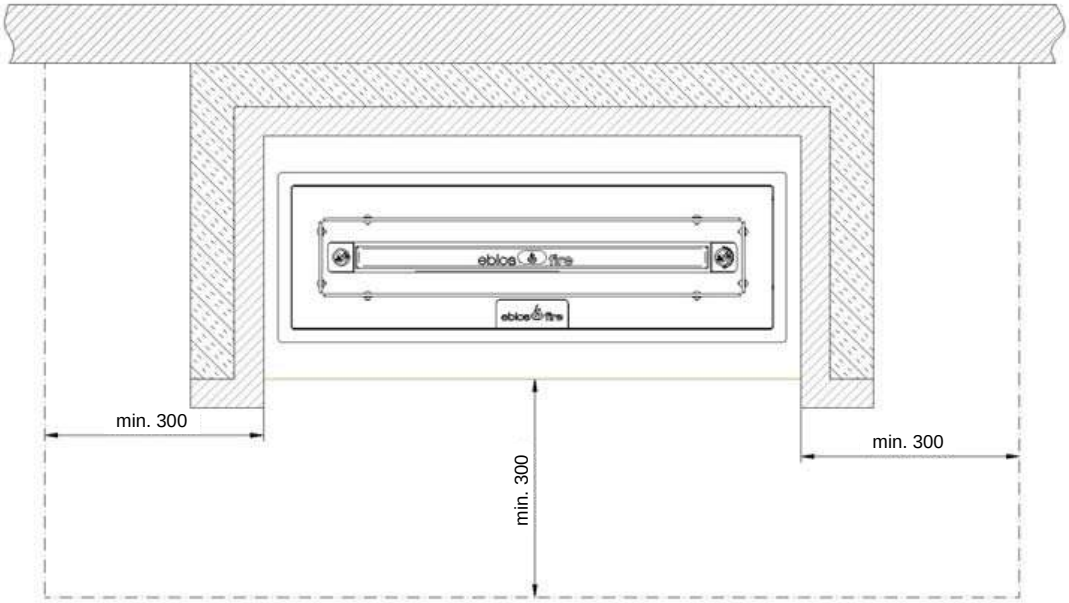
1	Komora paleniskowa
2	Komora obudowy
3	Quadra Inside III SL
4	Otwór wlotowy powietrza
5	Płyta w wermikulitu lub krzemianu wapnia t ≥ 40 mm
6	Izolacja z wełny mineralnej (wg AGI-Q 132) t ≥ 60 mm
7	Osłona zewnętrzna

- Konstrukcja komory paleniskowej jest wykonywana z płyt z wermikulitu albo z krzemianu wapnia o grubości co najmniej **40 mm**. Wspomniane materiały budowlane muszą mieć ogólne zezwolenie Niemieckiego Instytutu Techniki Budowlanej (DIBt) na stosowanie do wykonania osłony komory paleniskowej.

- Izolację termiczną wykonuje się z mat, płyt lub powłok z krzemianowych materiałów izolujących (kamień, żużel oraz włókna ceramiczne), spełniających wymogi materiału budowlanego klasy A 1 wg DIN 4102, część 1 o górnej granicy temperatury stosowania co najmniej 700°C, w teście wg DIN 52271 i znamionowej gęstości objętościowej 80 kg/m³. Muszą one mieć odpowiedni wskaźnik materiału izolacyjnego wg AGI-Q 132 (Informacja o grubości materiału termoizolacyjnego (rys. 30) odnosi się do wełny mineralnej, wg AGIQ132).
- Należy dopilnować, aby powietrze dolotowe mogło bez przeszkód docierać do komory obudowy. Minimalny wolny przekrój dla powietrza dolotowego wynosi **600 cm²**. W tym celu należy zaprojektować odpowiednie otwory dolotowe.
- Quadra Inside III SL należy przykręcić do płyty podłożowej **6** odpowiednimi śrubami.

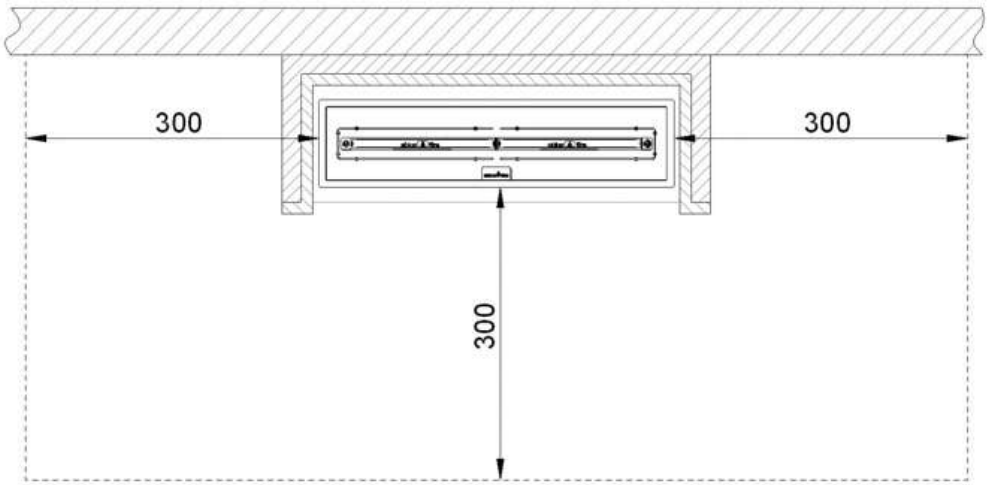
3.8 Ochrona przeciwpożarowa/minimalne odstępy w rzemieślniczo wykonanych paleniskach

3.8.1 Quadra Inside I SL



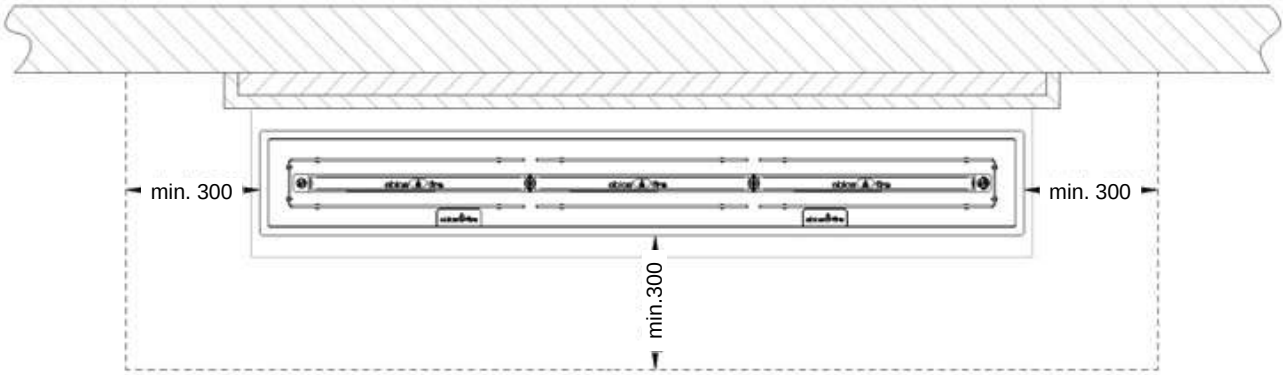
Rys. 34. Minimalne odległości od elementów palnych

3.8.2 Quadra Inside II SL



Rys. 35 Minimalne odległości od elementów palnych

3.8.3 Quadra Inside III SL



Rys. 36 Minimalne odległości od elementów palnych

3.9 Zaopatrzenie w powietrze zasilające

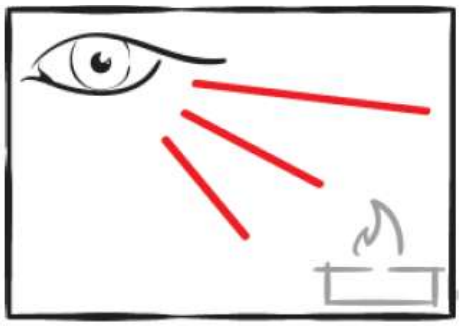
Zakupiony przez Państwa ebios-fire pobiera powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym jest ustawiony (uzależniony od powietrza w pomieszczeniu). Należy zapewnić, aby do tego pomieszczenia docierała wystarczająca ilość świeżego powietrza. Przy uszczelnionych oknach i drzwiach (np. w połączeniu z działaniami w celu zwiększenia energooszczędności) istnieje możliwość, że doprowadzenie świeżego powietrza nie będzie zagwarantowane. Może to z kolei niekorzystnie wpłynąć na dobre samopoczucie, a nawet na bezpieczeństwo, lub też na proces palenia. **Otwarcie okna umożliwi dopływ wystarczającej ilości świeżego powietrza.**

4 Test bezpieczeństwa

Temperatury w strefie promieniowania indywidualnie wykonanej instalacji kominkowej nie mogą przekroczyć 85°C względem elementów palnych, natomiast temperatury w zbiornikach palnika przy skutecznej wentylacji nie powinny przekraczać 65°C.
Własne konstrukcje instalacji kominkowych z wbudowanymi palnikami Quadra Inside Ethanol muszą zostać sprawdzone przez konstruktora podczas uruchamiania pod kątem bezpieczeństwa eksploatacji. W tym celu mierzy się temperatury w trakcie eksploatacji. Używa się do tego odpowiednich termometrów kontaktowych albo też cyfrowych urządzeń laserowych do pomiaru temperatury (np. VOLTCRAFT® IR 900-30S termometr na podczerwień, zakres pomiarowy od -50 do +900 °C). Pomiar temperatury powinno się wykonywać przez co najmniej 6 godzin.
Do pomiarów przy komorach spalania ze szkła (ewentualnie przegrody w gabinetach spa i wellness czy restauracjach, hotelach itp.) nakleja się odpowiednie punkty pomiarowe. Należy stosować się do wskazówek w instrukcji posiadanego urządzenia do pomiaru temperatury.
Konieczne jest zapewnienie, aby znajdujący się w zbiorniku etanol w żadnym wypadku nie osiągnął temperatury wrzenia, tzn. że maksymalna temperatura musi być mniejsza niż 65 °C. - Jest to wyjątkowo ważne.

4.1 Ogólne wskazówki dotyczące eksploatacji

- **Małe dzieci, osoby starsze i chore:** Jak przy wszystkich otwartych płomieniach zaleca się zamocowanie zabezpieczenia (do kupienia w sklepach branżowych jako osprzęt) dla tych osób. **➔Niebezpieczeństwo poparzenia! ←** Nie należy **nigdy** pozostawiać w/w osób bez nadzoru przy palącym się lub dopiero co wygaszonym ebio-fire! Proszę zwrócić uwagę powyższej grupie osób na to źródło zagrożenia.
- Na wolnych powierzchniach ebios-fire nie wolno kłaść lub przechowywać **żadnych łatwopalnych przedmiotów**. **Nie** wolno kłaść na kominku prania do wysuszenia. Stojaki do suszenia odzieży można ustawiać tylko poza strefą promieniowania (rys. 16, 20 i 24) **➔niebezpieczeństwo pożaru! ←**
- W efekcie procesu spalania uwalniana jest energia cieplna, co prowadzi do rozgrzania palnika, powierzchni obudowy, powierzchni szklanych (w zależności od wersji) oraz szyb ochronnych. Odradza się dotykania tych elementów **bez** odpowiedniego zabezpieczenia (np. **rękawicy chroniącej przed wysokimi temperaturami**). **➔Niebezpieczeństwo poparzenia!←**
- Podczas procesu spalania nie wolno **nigdy** pozostawiać ognia bez nadzoru!



W przypadku Quadra Inside należy dopilnować, aby zamknięte były pokrywy obudowy i nasadzone szyby ochronne.

Podczas eksploatacji zaleca się **otwarcie okna**.

Używanie kilku dekoracyjnych palenisk etanolowych jest dopuszczalne tylko wówczas, gdy przepływ paliwa we wszystkich urządzeniach nie przekracza wartości 0,5 l/h i dodatkowo zapewni się wystarczającą wentylację. W tym kontekście proszę przestrzegać tabel w punkcie 3.1. Dane techniczne.

Palnika wolno używać **wyłącznie** z zamontowaną matą palnika i knotami. **Niedopuszczalne** jest **zmienianie** liczby knotów, materiału, z których knoty są wykonane czy też maty palnikowej.

Niedopuszczalne są jakiekolwiek modyfikacje kominków ebios-fire.

Są to kominki dekoracyjne do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych, **nieprzeznaczone do ogrzewania ani do ciągłej eksploatacji**!
Mimo to należy pamiętać, że produktem ubocznym procesu spalania jest ciepło.

Quadra Inside I SL (ok. 3 kW)
Quadra Inside II SL (ok. 6 kW)
Quadra Inside III SL (ok. 9 kW)

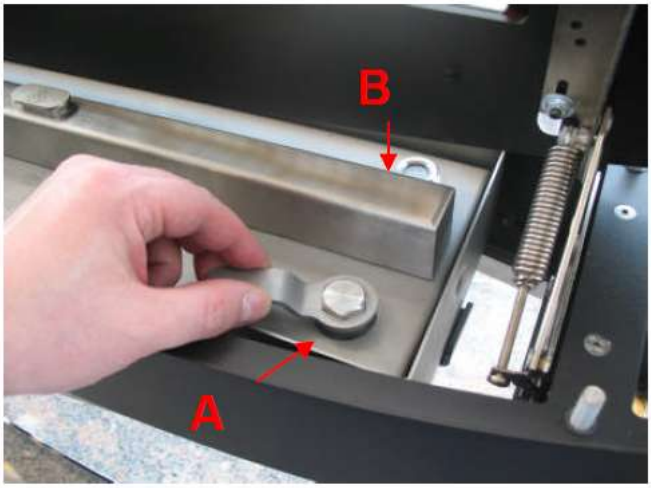
Może to prowadzić niekiedy do ogrzania przestrzeni, w której się je ustawia.

Kiedy palnik nie jest używany, w zbiorniku z zasady **nie** powinno być **paliwa** a na palniku powinna spoczywać blacha osłonowa.

Palniki są przeznaczone do tego, by paliły się aż do wyczerpania paliwa. Jeśli mają Państwo zamiar podziwiać widok płomieni tylko przez krótki czas, proszę wlewać odpowiednio niewielką ilość paliwa. Chcąc wcześniej zakończyć eksploatację urządzenia, należy zamknąć palnik blachą pokrywy, używając do tego zimnej rączki. **Po zgaszeniu należy pozostawić palnik w spokoju przez co najmniej 1 godzinę!**

- Palnika **NIE** wolno napełniać **w stanie ciepłym ani rozpalonym i NIE poprzez rynnę palnika**!
  NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA!🡐

Do napełniania wolno używać tylko króćca wlewowego (A).
Przed operacją napełniania należy zamknąć rynnę palnika blachą pokrywy (B).



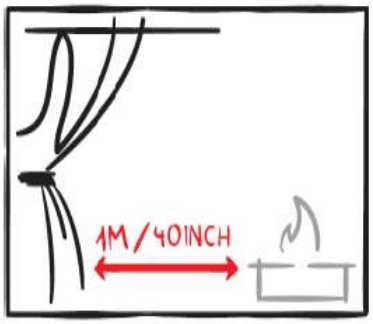
- Zbliżanie paliwa do gorącego lub palącego się jeszcze urządzenia kryje w sobie **ogromne ryzyko** i należy **bezwzględnie zaniechać** takiego postępowania!
- Palnik należy napełniać tylko poprzez otwór wlewowy, nigdy poprzez rynnę palnika (zob. rys. A)!
- W razie przypadkowego rozlania etanolu, należy go natychmiast usunąć jeszcze przed zapaleniem palnika!
- Proszę pamiętać, że zdolność oświetleniowa płomieniowa może osłabnąć do tego stopnia, że **przestaje być wyraźnie widoczny**. Należy uczulić na to dzieci i innych domowników.
- Minimalny czas odczekania między wygaszeniem a ponownym napełnieniem palnika **= 1 godzina!**
- Mając do czynienia z paliwem i ebios-fire **nie wolno palić tytoniu**.

W razie nieprzestrzegania tych podstawowych zasad może dojść do niekontrolowanego zapłonu, prowadzącego do wybuchu!

4.2 Ochrona przeciwpożarowa

Proszę pamiętać: W strefie promieniowania wg **rys. S 27 i nast.** (w obrębie płomieni, względnie palenisk), w odległości 1000 mm w górę i na boki, nie mogą znajdować się **łatwopalne przedmioty** ani meble (tylko z obustronnie wentylowaną osłoną przed promieniowaniem).

W strefie promieniowania nie wolno umieszczać łatwopalnych przedmiotów (dekoracji, elementów odzieży, itp.). Musi być zagwarantowana minimalna odległość od bocznych palnych elementów budowlanych, mebli, dekoracji lub zasłon 1 000 mm, w celu zapewnienia wystarczającej ochrony cieplnej! Nad paleniskiem, aż do sufitu pokoju (minimalny odstęp >1000 mm), nie mogą znajdować się żadne przedmioty.



4.3 Paliwo

Jako paliwa używa się **„bio-etanolu”** (chemiczny wzór C_2H_6O) o zawartości etanolu 96%. Można go nabyć w sklepie branżowym. Jest to **substancja niebezpieczna** wg ADR: klasa 3 PG III, UN 1170.

Łatwopalny

W żadnym wypadku **nie należy używać innych paliw**, jak benzyna, spirytus lub inne paliwa płynne ani też mieszać paliwa z tymi lub innymi substancjami. Palniki wolno eksploatować wyłącznie z przepisowym paliwem, w innym przypadku wygasa gwarancja, a efektem może być zagrożenie dla bezpiecznej pracy urządzenia.

Etanol jest **cieczą łatwopalną**, którą należy przechowywać w miejscu szczelnie zamkniętym, chronionym przed światłem i z dala od źródeł ognia. Zezwala się na przechowywanie maks. 5 litrów w mieszkaniu i maks. 20 litrów w piwnicy. Bio-etanol należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Dla bezpieczeństwa powinno się napełniać palniki tuż przed użyciem, aby uniemożliwić przypadkowe zapalenie przez niepowołane osoby, albo też ulotnienie się paliwa.

Proszę pamiętać, aby używać etanolu wyłącznie do palenia i że nie nadaje się on do spożycia. Proszę uważać na dzieci! W razie połknięcia natychmiast udać się do lekarza i pokazać mu etykietę paliwa.

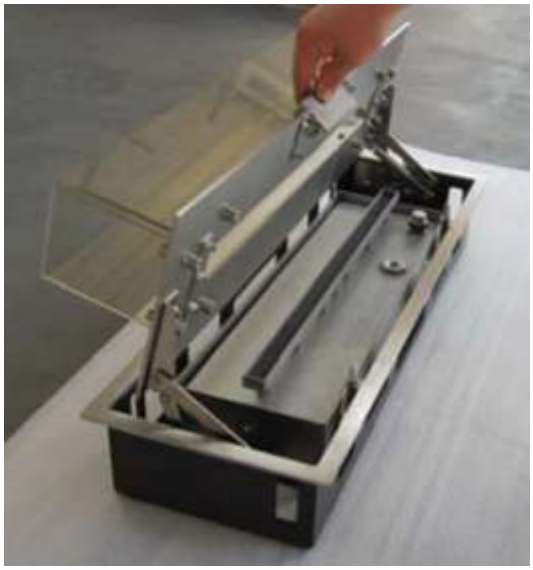
4.4 Uruchomienie

Urządzenie ebios-fire Quadra Inside są dostarczane z pustym palnikiem, aby uniemożliwić wyciek lyb wyparowanie etanolu podczas transportu. Należy upewnić się (zwłaszcza przed każdym uruchomieniem), że w zbiorniku bezpieczeństwa nie ma paliwa.

4.4.1 Uruchomienie Quadra Inside

Postępowanie:

1. Zadbać o **wystarczający dopływ powietrza** (zob. Pkt. 3.9).
2. **Upewnić się, że palnik jest zgaszony i całkowicie ostygły (minimalny czas odczekania po zgaszeniu – 1 godzina).**
3. Podczas napełniania palnik może pozostawać w obudowie. Otworzyć wieko obudowy. W zależności od sposobu montażu konieczne jest zdjęcie szyb ochronnych. W przypadku montażu we własnoręcznie wykonanej komorze paleniskowej (instalacji kominkowej) powinno się napełniać palnik poza obudową (widać wtedy wskaźnik poziomu paliwa).

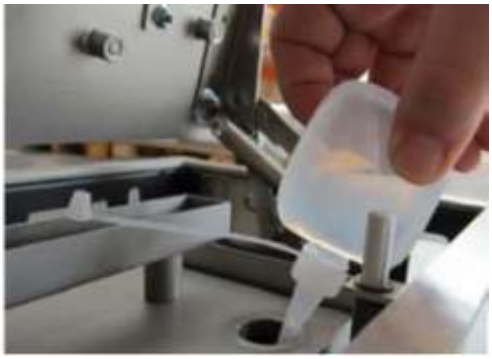


4. **Kontrolować zawartość zbiornika.**
5. Upewnić się, że **blacha osłonowa spoczywa na palniku** i zakrywa matę palnikową.
6. Za pomocą klucza otworzyć korek wlewu.

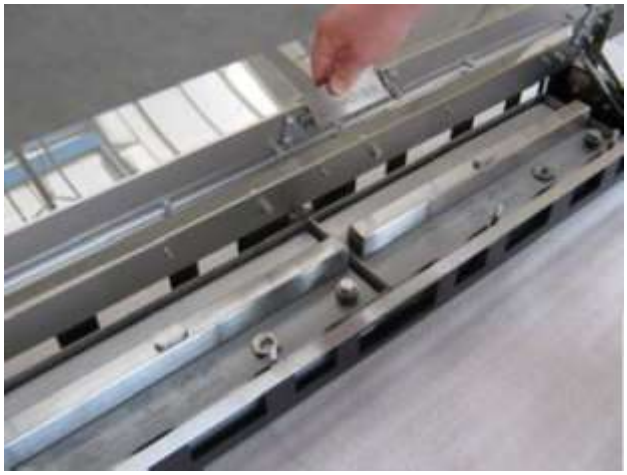
7. Wprowadzić lejek do otworu wlewowego i wlać **maksymalnie 2,6 litra** etanolu na każdą jednostkę palnika.

8. Wziernik stanu paliwa wskazuje maksymalny dopuszczalny poziom. Poziom maksymalny jest osiągnięty, gdy bioetanol przepływa przez szczelinę (patrz strzałka) do sklepienia reflektora.

9. Wziąć do ręki butelkę do nawilżania palnika. Wprowadzić otwór butelki do otworu zbiornika, tak by zanurzył się w paliwie. Ścisnąć butelkę, aby uciekło z niej powietrze a po zwolnieniu uścisku nastąpiło zassanie paliwa. Odczekać, aż butelka z powrotem przybierze pierwotny kształt.



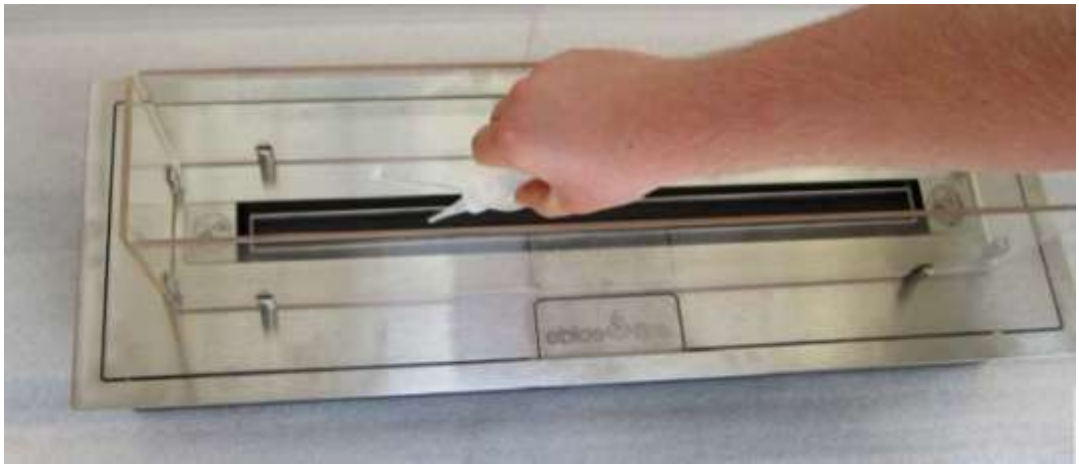
10. Przy użyciu klucza zamknąć korek wlewowy.



11. Zamknąć pokrywę obudowy kominka, uważając, by pokrywa się znalazła się w zasięgu płomienia, lecz zachowała równomierny dystans względem rynny palnika. Następnie nasadzić szyby ochronne.

12. Wprowadzić „zimną rączkę” do uchwytu blachy osłonowej i unieść blachę.

13. Przy użyciu napełnionej przed chwilą butelki zwilżyć paliwem matę palnikową.



14. Odstawić butelkę.
15. Odczekać z zapłonem ok. 2 minut, aby knoty zdążyły całkowicie nasączyć się etanolem.
16. Podpalić ogień na macie palnikowej i odsunąć się od płomieni. Utworzenie się równomiernego płomienia może zająć kilka minut.

Gdyby zdarzyło się Państwu wlać za dużo paliwa i doszło do przepełnienia palnika, nadmiar etanolu zbierze się w zbiorniku bezpieczeństwa. **Należy go opróżnić jeszcze przed zapaleniem palnika. Powierzchnię palnika należy wyczyścić do sucha** i usunąć z niego resztki etanolu.
Uwaga: Etanol jest łatwopalny. W pobliżu nie może być żadnych źródeł zapłonu!

4.4.2 Uzupełnianie paliwa

- Palnika **NIE** wolno napełniać **w stanie ciepłym ani rozpalonym i NIE poprzez rynnę palnika**! **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA!**

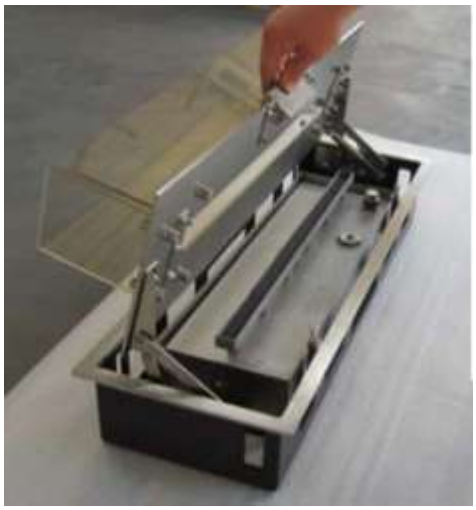
- Minimalny czas odczekania między wygaszeniem a ponownym napełnieniem palnika **= 1 godzina!**

Gorące jeszcze szyby ochronne proszę pozostawić do ostygnięcia na urządzeniu! **➔Niebezpieczeństwo poparzenia!**

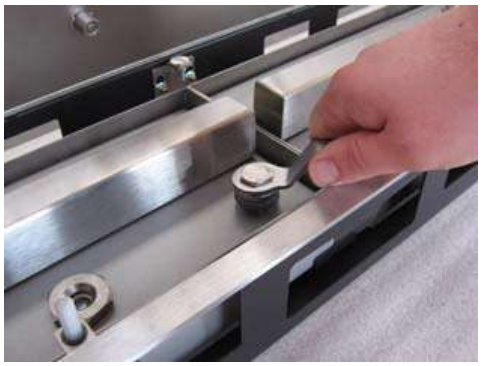
- Palniki są przeznaczone do tego, by paliły się aż do wyczerpania paliwa. Jeśli chcą Państwo podziwiać widok płomieni tylko przez krótki czas, proszę wlewać odpowiednio niewielką ilość paliwa. W razie konieczności wcześniejszego zakończenia eksploatacji urządzenia, należy zamknąć palnik blachą pokrywy, używając do tego drążka z uchwytem.

Postępowanie przy uzupełnianiu paliwa:

1. Zadbać o **wystarczający dopływ powietrza** (zob. 2.8).
2. **Upewnić się, że palnik jest zgaszony i całkowicie ostygły (minimalny czas odczekania po zgaszeniu – 1 godzina).**
3. Podczas tankowania palnik może pozostawać w obudowie. Otworzyć wieko obudowy. W zależności od sposobu montażu konieczne jest zdjęcie szyb ochronnych. W przypadku montażu we własnoręcznie wykonanej komorze paleniskowej (instalacji kominkowej) powinno się napełniać palnik poza obudową (widać wtedy wskaźnik poziomu paliwa).



4. **Kontrolować zawartość zbiornika.**
5. Upewnić się, że **blacha osłonowa spoczywa na palniku** i zakrywa matę palnikową.
6. Za pomocą klucza otworzyć korek wlewu.



7. Wprowadzić lejek do otworu wlewowego i wlać **maksymalnie 2,6 litra** etanolu.

8. Wziernik stanu paliwa wskazuje maksymalny dopuszczalny poziom. Poziom maksymalny jest osiągnięty, gdy bioetanol przepływa przez szczelinę (patrz strzałka) do sklepienia reflektora.

Gdyby zdarzyło się Państwu wlać za dużo paliwa i doszło do przepełnienia palnika, nadmiar etanolu zbierze się w zbiorniku bezpieczeństwa. **Należy go opróżnić jeszcze przed zapaleniem palnika. Powierzchnię palnika należy wyczyścić do sucha** i usunąć z niego resztki etanolu.
Uwaga: Etanol jest łatwopalny. W pobliżu nie może być żadnych źródeł zapłonu!
W celu podpalenia palnika należy wykonać kroki od 9 do 16 opisane w punkcie 3.4.1!

4.4.3 Bezpieczne wyłączanie

W przypadku wcześniejszego zakończenia eksploatację urządzenia, należy zamknąć palnik blachą pokrywy, używając do tego „zimnej rączki”.
Wprowadzić „zimną rączkę” w uchwyt blachy osłonowej i następnie przykryć nią rynnę palnika.

5 Czyszczenie i pielęgnacja

Ebios-fire Quadra Inside wolno czyścić tylko w **wystudzonym** stanie.

5.1 Czyszczenie części osłony

- **Z czyszczeniem należy zaczekać do ostygnięcia urządzenia (co najmniej 1 godzina)!**
- **Powierzchnie metalowe** i elementy osłony można czyścić wilgotną szmatką (nie używać mikrowłókien!).
- **Powierzchnie szklane** można czyścić dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi i miękką szmatką (nie używać mikrowłókien!).
- **Powierzchnie ze stali nierdzewnej** można czyścić dostępnymi w handlu środkami do czyszczenia stali nierdzewnej. Należy je stosować tylko w kierunku szlifu!

Należy **regularnie** usuwać kurz zbierający się na i pod piecem kominkowym, ponieważ cząsteczki kurzu mogą spłonąć lub zwęglić się. To może powodować zanieczyszczenie pomieszczenia, w którym ustawiono kominek, jak również umeblowania.

6 Konserwacja/usuwanie usterek

- Knoty i matę palnikową należy poddawać systematycznym kontrolom wzrokowym. Materiał jest podatny na uszkodzenia mechaniczne. Z tego względu nie należy maty palnikowej zginać, zaginać itp. **Niedopuszczalna** jest modyfikacja maty palnikowej i knotów.
- Maty palnikowe należy wymieniać po ok. 800 godzinach eksploatacji (odpowiada zużyciu ok. 400 l bioetanolu). Proszę się skontaktować w tej sprawie ze swoim sprzedawcą.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Uszczelkę w zamku zbiornika należy od czasu do czasu badać pod kątem ewentualnego spękania i kruchości i w razie potrzeby wymienić.
- W razie pytań proszę się skontaktować ze swoim sprzedawcą.

6.1 Kominek i szyba szybko i nieregularnie pokrywa się sadzą

Jeśli sytuacja taka nie występuje od samego początku, proszę sprawdzić poniższe punkty:

- Czy używane jest właściwe paliwo?
- Czy osłona/pokrywa jest prawidłowo umieszczona?

6.2 Trudności z rozpaleniem ognia

Jeśli sytuacja taka nie występuje od samego początku, proszę sprawdzić poniższe punkty:

. Czy w palniku znajduje się paliwo?

- Czy maty palnikowe zostały zwilżone?
- Czy używane jest właściwe paliwo?

6.3 Przykry zapach

- Czy w wyłączonym palniku znajduje się paliwo?
- Nałożono blachę pokrywy?
- Może podczas nalewania doszło do rozlania paliwa?

6.4 Obraz płomienia zmienia się

- Może doszło do uszkodzenia maty palnikowej?
- Czy używane jest właściwe paliwo?
- Czy zachowano wszystkie odstępy bezpieczeństwa?
- Czy pomieszczenie jest wystarczająco wentylowane?
- Czy miejsce ustawienia jest chronione przez przeciągami?

W razie stwierdzenia widocznych zmian w obrazie płomienia, zwłaszcza

wydostawania się płomienia ponad szyby ochronne, należy wyłączyć urządzenie z eksploatacji i poinformować sprzedawcę urządzenia!

6.5 Rozlany etanol zapala się

W razie zapalenia się rozlanego etanolu, należy próbować natychmiast ugasić płomienie. Nadają się do tego na przykład gaśnice pianowe z pianą odporną na działanie alkoholu lub odpowiednie koce gaśnicze. Zasadaniczo zalecemy zaopatrzenie się w te środki gaśnicze.
Jeśli szybkie ugaszenie ognia okaże się niemożliwe, należy niezwłocznie powiadomić straż pożarną pod numerem alarmowym 112 i zastosować się do ich instrukcji!

7 Ogólne warunki gwarancji

7.1 Generalne informacje

Niniejszy produkt jest produktem wysokiej jakości wyprodukowanym zgodnie z najnowszym stanem techniki. Użyte materiały zostały starannie wybrane i tak jak i cały nasz proces produkcji są objęte stałą kontrolą.

7.2 Okres gwarancji

Na nasze kominki ebios-fire udzielamy 5 letniej gwarancji.
Okres gwarancji obowiązuje od daty dostawy do pierwszego klienta w następującym zakresie:
. Bezbłędne funkcjonowanie zgodne z wytycznymi odpowiedniej instrukcji obsługi

- fachowy montaż wszystkich części objętych naszą dostawą,
- nienaganny wygląd materiału,
- obszar Republiki Federalnej Niemiec (jednakże istnieje możliwość rozszerzenia)

Na części zużywalne w strefie płomieni, jak knoty, maty palnikowe i szyby, oraz elementy obsługi, jak uchwyty i powierzchnie zewnętrzne udzielamy **6 miesięcznej gwarancji**.

7.3 Dowód zakupu

Czas nabycia należy udokumentować rachunkiem lub dowodem zakupu oraz świadectwem gwarancji. Bez tego dowodu nie jesteśmy zobowiązani do świadczenia gwarancji.

7.4 Wyłączenie gwarancji

Gwarancja w okresie gwarancyjnym **nie** obowiązuje w następujących przypadkach:

- **Zużycie:** Knoty / mata palnikowe z powodu obciążenia termicznego.
- **Powierzchnie zewnętrzne:** Odbarwienia bądź zmiany optyczne na powierzchnia kominka i/lub palnika, spowodowane obciążeniem lub przeciążeniem termicznym.
- **Szyby szklane:** zabrudzenia sadzą lub przypalone pozostałości spalonych materiałów, jak również przebarwienia lub inne zmiany optyczne wskutek obciążenia termicznego.
- **Tworzenie się zgorzelin:** W przypadku osadów w rynnie palnika bądź na macie palnikowej.
- Używanie niewłaściwego paliwa
- Nieodpowiedni transport i / lub nieodpowiednie składowanie
- Części kruche jak np. szkło i ceramika.
- Nieodpowiednia obsługa i / lub użytkowanie
- Nieodpowiednie napełnianie urządzenia
- Niewłaściwa budowa/montaż urządzenia, brak konserwacji.

- Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi
- stwierdzenia zmian technicznych w urządzeniu dokonanych przez obce osoby

7.5 Usunięcie wad - naprawa

W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy nieodpłatnie wszystkie wady spowodowane wadliwym materiałem lub winą producenta, jeśli zostaniemy możliwie szybko poinformowani o fakcie wystąpienia awarii, o czym zakład wyda pisemną opinię. Dalsze odszkodowanie jest wykluczone. W przeciągu pierwszego roku po dostarczeniu produktu usuwamy wszystkie uznane przypadki gwarancji bez naliczania przypadających dodatkowych kosztów (hotel, ryczałt liczony od przejechanych kilometrów itd.). W przypadku dokonania usługi serwisowej polegającej na wymianie części zużywalnych, doliczamy zleceniodawcy po upływie 6 miesięcy przypadające koszty uboczne. Dotyczy to również usług serwisowych, których konieczność ustalona jest nie przez nas, lecz przez innych. Wskutek dokonania naprawy urządzeń lub wymiany różnych komponentów okres gwarancji nie zostaje wydłużony, ani nie rozpoczyna się od nowa. Na wymienione części obowiązuje ustalony przez ustawodawcę okres gwarancyjny.

7.6 Części wymienne.

Dostaną je Państwo u swojego sprzedawcy. Proszę stosować wyłącznie części zamiennych dostarczanych bezpośrednio od producenta urządzenia! Używanie innych materiałów skutkuje wygaśnięciem zezwolenia na eksploatację oraz wszelkich roszczeń gwarancyjnych.

7.7 Odpowiedzialność

Szkody spowodowane dostarczonymi przez nas urządzeniami nie są uznawane, jeśli tak zostało ustalone przez ustawodawcę.

7.8 Uwagi

Aby osiągnąć dobry efekt spalania, zalecamy nasz bioetanol do kominików ebios-fire firmy Spartherm o koncentracji > 96 %. Podczas procesu spalania może powstawać lekko uciążliwy zapach, któremu można przeciwdziałać, zapewniając wystarczającą wentylację.

Również poza naszymi warunkami gwarancji Państwa sprzedawca jest do Państwa dyspozycji.

7.9 Oświadczenie konstruktora indywidualnie wykonanego mebla/instalacji kominkowej z Quadra Inside

Kupujący indywidualnie wykonany mebel, bądź indywidualnie wykonaną instalację kominkową z Quadra Inside musi uzyskać od konstruktora tego mebla bądź instalacji kominkowej o prawidłowym wykonaniu budowy (mebla/instalacji kominkowej) i montażu (Quadra Inside). Konstruktor potwierdza, że uwzględnił w swojej konstrukcji i wykonał wszystkie punkty wymienione w niniejszej instrukcji. Ponadto konstruktor musi przekazać kupującemu niniejszą instrukcję. Oświadczenie konstruktora wobec kupującego musi mieć formę pisemną.

Wzory deklaracji konstruktora indywidualnie wykonywanych mebli bądź instalacji kominkowych są gotowe do pobrania na stronie www.ebios-fire.com.

Szczególna uwaga dotycząca Quadra Inside II SL i III SL

Paleniska etanolowe Quadra Inside II SL i III SL składają się z przetestowanych komponentów wg DIN 4734-1, jednak ze względu na typ budowy nie mogą zostać sklasyfikowane wg obowiązującego prawa normującego.
W przeciwieństwie do Quadra Inside I SL modele Quadra Inside II SL i III SL nie są objęte normą DIN 4734-1 i w związku z tym nie można skontrolować według tego przepisu. Palniki wbudowane w modelach Quadra II i III odpowiadają jednak przetestowanemu wariantowi Quadra Inside I SL.

W przypadku tych produktów wymaga się, aby konstruktor przed ich wysłaniem poświadczył producentowi wykonanie zabudowy, przeprowadzenie kontroli bezpieczeństwa oraz przeszkolenia użytkownika zgodnie z zaleceniem producenta. Produkt zostanie wysłany przez producenta dopiero po otrzymaniu podpisanego oświadczenia.

Wzór zaświadczenia, oraz wskazówki dotyczące przeprowadzenia kontroli bezpieczeństwa zostaną przesłane Państwu przy zamówieniu Quadra Inside II SL i III SL lub są gotowe do pobrania ze strony www.ebios-fire.com.

8 Notatki

UWAGA: Starannie przechowywać!

Proszę zachować niniejszą instrukcję, jak również ważny i wyraźnie datowany dowód zakupu, proszę udostępnić te dokumenty naszym monterom przy jakichkolwiek pracach serwisowych.